

Martin Lipka:

Napoleonische Zöllner in Westfalen

Erweiterte Version des gleichnamigen Aufsatzes in:
Westfälische Zeitschrift, 157 (2007), S. 141-62.

Bilinguale Fassung durch Ergänzung um eine von mir erstellte,
parallel angeordnete französische Übersetzung.

Napoleonische Zöllner in Westfalen¹

Wie ausführlich auch immer die napoleonische Ära ihren Niederschlag in der deutschen Geschichtsschreibung gefunden hat – ein Aspekt jener Jahre ist lange Zeit stiefmütterlich behandelt worden, nämlich die Annexion Nordwestdeutschlands durch das französische Kaiserreich in den Jahren 1811 – 1813.

Dem gewachsenen Interesse der letzten Jahrzehnte sind Arbeiten wie die von Antoinette Joulia⁵ und Monika Lahrkamp⁶ zu verdanken. Letzthin hat Helmut Stubbe da Luz die Geschichte der so genannten Hanseatischen Departements gründlich aufgearbeitet,⁷ wobei er den Integrationsanstrengungen der Besatzungsmacht und der Skepsis der Einheimischen besondere Aufmerksamkeit gewidmet hat. Dass dabei der Blickwinkel von Ober- und Mittelschichtangehörigen im Vordergrund steht, kann angesichts der Quellenlage nicht verwundern.

Zur Ergänzung seiner Befunde und Beurteilungen soll hier ein Blickwinkel von unten nach oben vorgestellt werden, nämlich die Perspektive französischer Zollbeamter, die im nördlichen Westfalen zum Einsatz kamen, sowie die Perspektive der ortsansässigen Bevölkerung, die einen Modus Vivendi mit der neuen Obrig-

Douaniers napoléoniens en Westfalie²

Contrebandiers allemands et gendarmes français en guéguerre nocturne au bord de la Hessel, et dans les marais de la Bever entre Vinnenberg et Füchtorf? On peut difficilement se l'imaginer! Pourtant il y a eu de manière évidente quelque branle-bras de ce genre dans les années 1811 à 1813, dans le village lointain de Milte,³ au cœur de la Westfalie,⁴ à 30 kilomètres à l'est de Münster.

Mais avant que la fantaisie nous emporte, regardons les faits. On se souvient des démêles sur le blocus continental à Hambourg. Mais comment expliquer la présence de la Douane Impériale à 200 kilomètres de la Mer du Nord, tout au milieu de la Westfalie? Qu'est-ce que nous relate l'historiographie?

Bien que l'ère napoléonienne ait trouvé un écho abondant dans l'historiographie allemande, il y a un aspect de ces années-là qui n'a été traité qu'avec une brièveté frappante, ou un silence gêné, à savoir l'annexion du nord-ouest de l'Allemagne par l'Empire Français entre 1811 et 1813.

Ce n'est que pendant les décennies récentes que des investigations comme celles d'Antoinette Joulia et Monika Lahrkamp ont été publiées. Dernièrement Helmut Stubbe da Luz s'est soigneusement occupé de l'histoire des Départements Hanséatiques, focalisant surtout sur les efforts intégratives de l'administration sous l'occupation et sur le scepticisme des indigènes. Le fait que la perspective des classes supérieures et moyennes se trouve à l'avant-plan ne peut pas étonner en vue du caractère des sources historiques à sa disposition.

Je propose de compléter ses résultats et ses jugements par une perspective inverse, d'en bas en haut, à savoir la perspective des douaniers français qui furent stationnés dans la Westfalie septentrionale, ainsi que la perspective de la population locale qui devait s'accommoder des nouvelles autorités et des nouveaux

¹ Bei Quellen in französischer Sprache Übersetzung ins Deutsche durch den Autor.

Siehe auch www.lipka-online.de > Douaniers, wo eine geringfügig erweiterte Version des Aufsatzes verfügbar ist, dazu der volle Wortlaut der transkribierten und übersetzten Schriftstücke sowie zusätzliche genealogische Daten.

² En cas de sources en langue allemande le texte a été traduit au français par l'auteur.

Voir aussi www.lipka-online.de > Douaniers, où se trouve le texte complet des sources ainsi que des données généalogiques additionnelles.

³ Pour trouver Milte à l'Internet, je recommande « My Michelin » : On tape « Dorfstr / 48231 / Warendorf / Allemagne » - et voilà !

⁴ Il faut noter que le Royaume de la Westphalie s'étendait à l'est de la Westfalie propre, de sorte qu'il ne couvrait qu'une tranche orientale de cette région géographique. Pour éviter des malentendus, la région géographique (ci-inclu le Pays d'Osnabrück au nord, à côté du Pays de Münster et de la région méridionale du Sauerland) sera épelée par un « f », tandis que le royaume de Jérôme Napoléon retiendra le « ph ».

⁵ Joulia 1973.

⁶ Lahrkamp 1976.

⁷ Stubbe da Luz 2003.

keit und mit den neuen Mitbürgern finden musste. Im Mittelpunkt steht dabei das Dorf Milte (heute Ortsteil von Warendorf), ergänzt um einige andere Dörfer in dem nordwestfälischen Dreieck zwischen Telgte, Osnabrück und Bielefeld.

Das östliche Münsterland unter französischer Herrschaft

Zur Vorgeschichte der französischen Annexion gehören die verwickelten territorialen Veränderungen in Westfalen seit 1802, von denen auch Milte betroffen war. Bis 1803 hatten Dorf und Kirchspiel zum Amt Sassenberg des Fürstbistums Münster gehört.

Nach der Aufhebung des Fürstbistums im Gefolge des Reichsdeputationshauptschlusses von 1803 fiel der Löwenanteil des Territoriums, darunter Warendorf und die umliegenden Dörfer, an das Königreich Preußen, dessen Truppen freilich auf Grund der Absprachen mit Frankreich schon 1802 eingetrückt waren. Bevor die Münsterländer sich nun an die neue Obrigkeit gewöhnen konnten, wurde 1806 durch die preußische Niederlage gegen Napoleon die Landkarte wieder umgeändert. Der Sieger richtete nach einigem Hin und Her zum 1. Mai 1809 das Arrondissement Münster ein, das zum „Département de l’Ems“ des Großherzogtums Berg geschlagen wurde. Die Verwaltungseinteilung folgte dabei bewusst dem Muster, das in Frankreich seit 1789/90 im Laufe der Revolution entwickelt und von Napoleon noch ausgebaut worden war.⁸ Dorf und Kirchspiel Milte gehörten nunmehr zur Mairie Füchtorf im Kanton Sassenberg.

Aber das änderte sich schon wieder mit Datum vom 1. Januar 1811, als Milte sich unversehens als französische Gemeinde wieder fand. Das Dorf wurde nämlich als eigene Mairie in den neu gebildeten Kanton Ostbevern eingegliedert, der seinerseits dem Arrondissement Osnabrück im Département de l’Ems Supérieur (Ober-Ems-Departement) angehörte.⁹ Mit insgesamt vier neuen Departements auf deut-

concitoyens. Focalisons-nous donc sur le village de Milte (qui est intégré, aujourd’hui, à la ville de Warendorf), et ajoutons en deuxième ligne quelques autres villages au triangle entre les villes de Telgte, Osnabrueck et Bielefeld.

Le Pays de Münster oriental sous le règne français

Comment le village inconnu de Milte a-t-il reçu l’honneur de devenir un poste de la douane française ? L’affaire se doit à des antécédents assez compliqués.

Jusqu’à 1803 Milte avait appartenu à la principauté-évêché de Münster, c’est à dire à un territoire clérical de confession catholique. Ici – comme ailleurs dans le Saint Empire Romain Germanique – jouaient donc les dispositions de la Paix d’Augsbourg (1555) et de la Paix Westfälienne (1648) : Le prince-évêque pouvait, par son autorité, obliger ses sujets au catholicisme, et on s’en accommodait plus ou moins strictement.

La principauté-évêché fut supprimée en 1803, sous l’influence de Napoléon. La part du lion du territoire fut attribuée à la Prusse. Cependant, avant que la population n’ait le temps de s’accoutumer à la nouvelle autorité, la situation changea de nouveau en 1806 à la suite de la défaite prussienne face à Napoléon. Le vainqueur installa le 1 mai 1809, après quelques zigzags, l’arrondissement de Münster, qui appartenait au département de l’Ems et constituait enfin une partie du Grand-duché de Berg, le siège duquel fut établi à Düsseldorf. Le système d’administration suivait donc le modèle français, développé au cours de la révolution et continué par Napoléon.

Mais voici de nouveaux changements à partir du 1 janvier 1811 : Le village est incorporé dans la France ! La mairie de Milte appartenait au nouveau canton d’Ostbevern, arrondissement d’Osnabrück, département de l’Ems Supérieur. Avec trois autres départements s’étalant comme un taquet de la Rhénanie jusqu’à Lübeck (un port de la Mer Baltique),¹² la Westphalie septentrionale avait été

⁸ Die französische vertikale Verwaltungsgliederung (Präфекtur, Arrondissement, Canton, Mairie) entspricht in groben Zügen der hiezulande unter preußischer Ägide später üblichen Gliederung von Regierungsbezirk, Kreis, Amt und Gemeinde, wenn auch bei den jeweiligen Rechten und Aufgaben erhebliche Unterschiede zu berücksichtigen sind. Im Vergleich mit dem französischen Mutterland wiesen übrigens die 1811 eingerichteten vier rechtsrheinischen deutschen Departements (und entsprechend auch deren untere Verwaltungseinheiten) flächenmäßig und nach Einwohnerzahlen einen auffallend großen Umfang auf.

⁹ Neben dem Osnabrücker Arrondissement umfasste das Ober-Ems-Departement noch die drei Arrondissements Lingen, Quakenbrück und Minden.

schem Boden¹⁰ erstreckte sich nun ein Keil französischen Gebietes vom Niederrhein bis nach Lübeck an der Ostsee. (Aus der neu eingerichteten Präfektur des Ober-Ems-Departements sind im Staatsarchiv Osnabrück beträchtliche Bestände an Archivalien erhalten, zusätzlich auch einiges aus der Osnabrücker Unterpräfektur.¹¹)

Wer hätte damals gedacht, dass der siegreiche Kaiser Napoleon nach weniger als drei Jahren sich gezwungen sehen würde, diese Expansion zu annullieren! Am 18. November 1813 nahm Preußen die westfälischen Territorien wieder in Besitz, Milte wohl oder übel eingeschlossen.

Über die unmittelbare Reaktion der westfälischen Landbevölkerung auf die unerbetene französische Staatsbürgerschaft kann man mangels Quellen nur spekulieren. Für die allermeisten war es vorerst wohl kaum mehr als ein Gerücht. Dass die Sache ernst zu nehmen war, musste allerdings einem jeden spätestens in dem Augenblick klar werden, als der Pfarrer in den Sonntagsgottesdienst ein Gebet für Napoleon als den neuen Herrscher einfügte, entsprechend einem Erlass vom 14. Februar 1811.¹⁴

Nichtsdestotrotz steht zu vermuten, dass die Milter Bauern, Kötter und Dörfler die neue Zeit mit einem gewissen Stoizismus auf sich haben zukommen lassen. Anders als in den größeren Städten wie Münster, Osnabrück, Bremen oder gar Hamburg gab es hier kein weltgewandtes und zeitnah informiertes Bürgertum, das sich über die französische Anmaßung oder die Behinderung des Handels durch die Kontinental Sperre erregte. Im Zweifelsfalle waren den Miltern gute Ernteaussichten, das Gedeihen des Viehbestandes oder die Ankündigung von Familien nachwuchs wohl wichtiger.

Man darf auch nicht vergessen, dass die vorausgegangene Einverleibung in die preußische Monarchie durchaus nicht mit Freuden begrüßt worden war. Das Misstrauen des katholischen Münsterlandes gegenüber den preußischen „Lutterschken“ war nicht zu unterschätzen. Dass nun an die Stelle der protestantischen Preußen die katholischen Franzosen getreten waren, wurde deshalb zumindest anfänglich

annexé au Grand Empire avec Napoléon à sa tête. (Le Staatsarchiv Osnabrück contient un nombre considérable d'actes de la préfecture de l'Ems Supérieur et même quelques matériaux de la sous-préfecture d'Osnabrück.)¹³

Qui aurait cru, à ce moment-là, que Napoléon, l'empereur victorieux, serait contraint d'annuler cette expansion deux ans plus tard ! Ce sera le 18 novembre 1813 que la Prusse réclamera les territoires westfaliens, Milte inclus, bon gré, mal gré.

A cause d'un manque de sources on ne peut que spéculer sur la réaction immédiate de la population rurale de la Westfalie à sa nationalité française involontaire. Au début ce n'était probablement rien qu'une rumeur pour la plupart d'eux. Mais ils réalisèrent le sérieux de la situation au moment où l'on ordonna à l'abbé d'insérer, durant la messe, une oraison pour Napoléon comme le nouveau souverain, selon un arrêt du 14 février 1811.¹⁵

Néanmoins on soupçonne que les paysans, petits cultivateurs¹⁶ et villageois aient envisagé les nouveaux temps avec un certain stoïcisme. En contraste avec les grandes villes comme Münster, Osnabrück, Brême, et surtout Hambourg, il n'y existait pas une bourgeoisie ouverte au monde et bien informée qui s'enflammait sur les prétentions françaises ou l'empêchement du commerce par le blocus continental. Sans doute, les gens de Milte estimaient-ils plus important les prévisions de récolte, le développement du bétail, ou l'annonce d'un nouveau membre de la famille.

En outre il ne faut pas oublier que l'annexion par la monarchie prussienne n'avait pas été accueillie avec joie. La méfiance du Pays de Münster, avec sa population catholique, envers les « luthériens » prussiens (c'est-à-dire des protestants) ne doit pas être sous-estimée. L'arrivée des Français, catholiques eux aussi, fut donc accueillie avec soulagement, au moins au début.

¹⁰ Département de la Lippe (Präfektur Münster), Ems-Supérieur, Bouches du Weser (Bremen), Bouches de l'Elbe (Hambourg). Nur die drei letztgenannten wurden als „Départements Hanséatiques“ bezeichnet.

¹¹ StA Os, Rep. 240.

¹² Département de la Lippe (Préfecture Münster), Ems-Supérieur (Osnabrück), Bouches du Weser (Brême), Bouches de l'Elbe (Hambourg). Seulement les trois derniers furent nommés « Départements Hanséatiques ».

¹³ StA Os, Rep. 240.

¹⁴ Servières 1904, S. 233.

¹⁵ Servières 1904, S. 233.

¹⁶ Connus sous le terme « Kötter » - une strate de petits cultivateurs qui est typique de la Westfalie.

mit Erleichterung aufgenommen.

Selbst wenn jemandem bei der Einrichtung der französischen Verwaltung erste Bedenken kamen, blieb ihm vorerst nichts anderes übrig, als sich mit den neuen Herren zu arrangieren. Darin hatte man ja nun schon seit 1802 einige Übung erworben.

Wie stellte sich nun die neue Obrigkeit in der Wahrnehmung der einheimischen Landbevölkerung dar? Die Franzosen überließen zwar die zivile Verwaltung einheimischem Personal – beispielsweise war Friedrich von Korff aus der Füchterorfer Adelsfamilie als Maire (Bürgermeister) von Milte eingesetzt worden. Aber der französische Staat trat im Sommer 1811 dennoch unübersehbar in Erscheinung, nämlich durch die Uniformen einer Brigade der Douaniers, der französischen Zollbeamten.

Eine Grenze durch Westfalen

Seit Mai 1811 war bestätigt, dass die Staatsgrenze zwischen dem französischen Kaiserreich und dem Großherzogtum Berg der Hessel folgte, einem Flüsschen 100 Meter südlich des Dorfes. Die Stadt Warendorf einschließlich der Bauerschaften Velsen und Neuwarendorf war beim Großherzogtum verblieben, desgleichen der Ortskern von Sassenberg, während Milte sich ebenso wie Eimen und Füchterorf auf der französischen Seite der Grenze wiederfand.

Deutschland spürte damals mehr und mehr die Auswirkungen des Wirtschaftskrieges zwischen dem Macht- und Einflussbereich des Empire Français und Großbritannien. Napoleon hatte 1806 die Kontinentalsperre ausgerufen, und das Inselreich hatte mit nicht minder harschen Maßnahmen seinen Teil zur Eskalation beigetragen. Angesichts dieser wirtschaftlich schwierigen Zeiten bot die Grenze einen großen Anreiz, sich durch Schmuggel ein Zubrot zu verdienen. Ein Flüsschen wie die Hessel stellte dabei kein nennenswertes Hindernis dar. Es war nicht so tief, als dass man es nicht bei finsterner Nacht hätte durchwaten können. Deshalb wurde vorsorglich eine kleine Abteilung französischer Zöllner in Milte stationiert, um den örtlichen Grenzverkehr zu überwachen.

Die Demarkationslinie zwischen dem neufranzösischen Keil vom Rhein bis zur Ostsee einerseits und dem Großherzogtum Berg sowie dem Königreich Westfalen andererseits folgte von Wesel der Lippe aufwärts bis Haltern, ab dort zunächst der Stever, bis sie an der Mündung des Mussenbachs zwischen Telgte und Eimen von Süden auf die Ems stieß.

¹⁷ Il faut noter que le tracé de la grande chaussée militaire projetée (Paris – Liège – Wesel – Münster - Brême – Hambourg) se tenait au côté français de cette frontière. Dans la région dont il s'agit ici, c'est la route fédérale no. 51 qui se sert toujours de cette trace.

Même si quelqu'un avait des doutes quand l'administration française fut établie, il n'y avait pas d'autre choix que de s'accoutumer aux nouveaux maîtres.

Comment les nouveaux pouvoirs publics se présentaient-ils à la population de Milte ? Les Français cédaient l'administration locale à du personnel indigène – Friedrich von Korff, membre d'une famille noble de la région, fut instauré comme maire du village. Mais en été 1811 l'administration française se fit remarquer plus ostensiblement par les uniformes d'une brigade de la Douane Impériale.

Une frontière à travers la Westfalie

Depuis le mai 1811 la frontière entre l'Empire et le Grand-Duché de Berg suivait la Hessel, une petite rivière à 100 mètres au sud du village. La ville la plus proche, Warendorf, demeurait donc au Grand-Duché.

Il faut se rappeler que l'Allemagne souffrait de plus en plus des conséquences de la guerre économique entre la France et la Grande Bretagne. En 1806 Napoléon avait proclamé le blocus continental, et les Anglais avaient réagi par des mesures non moins tranchantes. Au vu de ces difficultés économiques, une frontière même celle entre deux territoires sous l'influence stricte de Napoléon – présentait naturellement l'attrait de gagner un beau revenu en extra grâce à la contrebande. Quelle tentation pour les gars de Milte et des communes voisines ! La Hessel n'était pas si profonde que l'on ne puisse y patauger par une nuit d'encre... À titre préventif, un petit groupe de douaniers français fut donc stationné à Milte pour contrôler le trafic frontalier local.

La frontière entre le traquet français du Rhin à la Mer Baltique d'une part, et le Grand-duché de Berg et le Royaume de la Westphalie de l'autre part, suivait une ligne plus ou moins droite de la ville de Wesel, sur le Rhin, et la ville de Minden, sur la Weser, avant de continuer jusqu'à Lübeck.¹⁷

Über den weiteren Verlauf gibt das “Kaiserliche Dekret betreffend die allgemeine Organisation der hanseatischen Departements“ vom 4. Juli 1811 bei der Abgrenzung und Aufteilung des Ober-Ems-Departements detaillierte Auskunft:¹⁸

Das Departement Oberems besteht aus den Gebieten, die von einer Linie umschlossen werden, die von der Mündung des Baches Hessel in die Ems zwischen Wasendorf und Telgt gezogen wird und der Ems abwärts folgt bis zu der Stelle, wo dieser Fluss im Norden auf die Grenzen trifft, wo sie die alten Grenzen des Herzogtums Oldenbourg berühren; von dort eine Linie auf Ehrenburg und das Territorium von Wecht zu, und weiter zur Weser oberhalb von Schlüsselbourg, bis zur Mündung des Baches Hessel. Infolgedessen sind die Grenzen des Departements: im Westen der Lauf der Ems von Druchhausen bis Telgt; im Süden der Lauf der Ems bis Eine und den Lauf der Alt-Hessel aufwärts, unter Einschluss der Städte Halle und Werther, anschließend dem Lauf der Aa bis Terrendorf folgend; im Südosten der Lauf der Aa und der Wersa bis zur Mündung der letzteren in die Weser bei Rehme, zum Königsreich Westphalen gehörend, dem Lauf der Weser folgend bis Minden, das Teil des Departements bilden wird. [...]

Die Kantons dieses Departements setzen sich aus den nachfolgenden Mairien zusammen: Arrondissement Osnabruck.

1. Ibourg: Ibourg. Glane. Hagen. Borgloh. Oesede. Bissendorf. Holte.
 2. Ostbevern: Westbevern. Telgt. Ostbevern. Mitte. Eine. Glandorf. Greve. [...]
 12. Versmold: Versmold. Bockorst. Hesselteich. Horste. Sassenberg. Fuchtorf. Laer. [...]
- Arrondissement Minden.
2. Enger: Enger. Pollenbeck. Schildesche. Herford.

Trotz der irrtümlichen Schreibweise einiger Ortsnamen fällt es nicht schwer, die heimische Topographie wieder zu erkennen. Die innere Gliederung des Departements Oberems ist hier allerdings nur insoweit zitiert, als unter den betreffenden Ortschaften mehrere sind, die weiter unten noch eine Rolle spielen werden.

Einige Merkwürdigkeiten der Grenzziehung bedürfen noch der Erläuterung. Im Falle von Telgte und Herford sind nur die nördlichen bzw. westlichen Außenbezirke zum Ober-Ems-Departement geschlagen worden, während die Innenstädte beim Lippe-Departement (Präfektur Münster) bzw. beim Königsreich Westphalen verblieben. Ähnliches gilt für Bielefeld, dessen heutige Ortsteile Schildesche und Jöllenbeck, damals selbständige Dörfer, französisch wurden.

Entlang der oben skizzierten Grenze zum Großherzogtum Berg und zum Königsreich Westphalen waren in etwa 10 km Abstand Zollstationen vorgesehen, und zwar, den seit 1802 bewährten französischen Gepflogenheiten entsprechend, ge-

Le « Décret Impérial concernant l'Organisation générale des Départements anseatiques » [sic !] du 4 juillet 1811 précise les frontières de ces nouveaux départements. En voici un extrait :¹⁹

Le département de l'Ems-Supérieur est composé des pays renfermés par une ligne tirée depuis le confluent de la rivière Hessel dans l'Ems, entre Wasendorf et Telgt, et descendant l'Ems jusqu'au point où ce fleuve remonte, au nord, les frontières jusqu'à l'endroit où elles touchent les anciennes limites du duché d'Oldenbourg ; et de là, par une ligne tirée sur Ehrenburg vers le territoire de Wecht, et dirigée sur le Weser au-dessus de Schlüsselbourg, jusqu'au confluent de la rivière de Hessel. En conséquence, les limites de ce département sont, à l'ouest, le cours de l'Ems depuis Druchhausen jusqu'à Telgt ; au midi, le cours de l'Ems jusqu'à Eine, et remontant le cours de l'Alt-Hessel, comprenant les villes de Halle et de Werther, suivant ensuite le cours de l'Aa jusqu'à Terrendorf ; au sud-est, le cours de l'Aa et de la Wersa, jusqu'au confluent de cette dernière dans le Weser, près Rehme, dépendant du royaume de Westphalie, suivant le cours du Weser jusqu'à Minden, qui fera partie du département. [...]

Les cantons de ce département sont composés des mairies ci-après : Arrondissement d'Osnabruck.

1. Ibourg : Ibourg. Glane. Hagen. Borgloh. Oesede. Bissendorf. Holte.
 2. Ostbevern : Westbevern. Telgt. Ostbevern. Mitte. Eine. Glandorf. Greve. [...]
 12. Versmold: Versmold. Bockorst. Hesselteich. Horste. Sassenberg. Fuchtorf. Laer. [...]
- Arrondissement de Minden. [...]
2. Enger : Enger. Pollenbeck. Schildesche. Herford.

Malgré quelques erreurs dans l'orthographe des endroits on reconnaît facilement la topographie de la région. Cependant, la division intérieure du département n'a été citée que dans l'étendue nécessaire pour identifier les communes dont sera question plus tard.

Le long de cette frontière on avait prévu des postes douaniers à une distance d'environ 10 kilomètres. En émulation des expériences françaises, on installa simultanément une deuxième ligne à l'arrière-pays.²¹

¹⁸ BLEF 4/15, S. 27-30 (Dekret Nr. 7113). – Zur Grenzziehung im Bereich des späteren Regierungsbezirks Münster ist immer noch grundlegend Bahlmann 1893.

¹⁹ BLEF 4/15, pp. 27-30 (Décret No. 7113).

staffelt in zwei Linien.²⁰

In der ersten, grenznahen Linie lagen Milte, Versmold, Hesselteich, Hörste bei Halle und Halle selbst. Die weiteren Stationen bis an die Weser können hier unbeachtet bleiben. Jedem Posten wurden sechs einfache Zollbeamten sowie zwei bis vier gehobene Chargen (mindestens ein Zolleinnehmer und ein Leutnant) zugeteilt. Eine spektakuläre Ausnahme bildete Halle mit 9 gehobenen Chargen.²²

Die zweite Linie zog sich von Greven über Ladbergen, Iburg und Dissen bis nach Melle. Der letztgenannte Ort sollte besonders gut ausgestattet werden (11 gehobene Chargen), ansonsten folgte die Besetzung der Posten dem Muster der ersten Linie.

In den Akten der Osnabrücker Präfektur tauchen später auch andere Douane-Standorte auf. Offenbar hat man sich sehr bald genötigt gesehen, Lücken zu schließen, beispielsweise im Falle von Borgloh zwischen Dissen und Melle, aber auch in der Telgter Bauerschaft Vechtrup auf dem Nordufer der Ems, von wo aus die Telgter Emsbrücke überwacht wurde, obwohl doch auch die Stadtgemeinde Telgte (nunmehr Lippe-Departement) zum französischen Annexionsbereich gehörte.

Der kaiserlich-französische Zoll

Die „Douane Impériale“ unterstand zwar einer zivilen Zentralbehörde, der „Direction Générale des Douanes“ (Zoll-Generaldirektion) in Paris, hatte aber in ihrem äußeren Erscheinungsbild einen militärischen Anstrich, da sie uniformiert und bewaffnet auftrat und sich auf der Ebene der örtlichen Brigaden auch mit militärischen Befehlsstrukturen präsentierte.²⁴

Ein einfacher Zollbeamter bezog um 1805 ein eher karges Gehalt von jährlich 500 Francs. Allerdings gibt es Anhaltspunkte dafür, dass im Falle von Stationierung an entlegenen Standorten deutlich höhere Bezüge möglich waren, zum Beispiel 900

Chaque poste devait comprendre six préposés simples ainsi que deux à quatre douaniers d'un rang élevé (au moins un receveur et un lieutenant). Cependant il y avait plusieurs postes avec une équipe plus nombreuse.²³

Évidemment, les deux lignes frontière prévues présentaient toujours trop des lacunes de sorte qu'il fallut, dès le début, ajouter d'autres postes, ce dont témoignent les dossiers de la préfecture d'Osnabrück.

La Douane Impériale

La Douane Impériale était soumise à la Direction Générale des Douanes à Paris, une administration centrale de caractère civil. Pourtant la douane apparaissait comme une institution militaire parce qu'elle se présentait en uniforme et en armes, et parce que sur le plan local les structures de commande suivaient le modèle de l'armée.²⁵

Vers 1805 un préposé simple recevait un salaire plutôt maigre de 500 francs par an, le logement étant libre. Pourtant il y a des indications que des salaires considérablement plus hauts étaient possibles en cas de stationnement à des postes

²⁰ Clinquart 1979, S. 60.

²¹ Clinquart 1979, p. 60.

²² StA Os, Rep. 240, Nr. 180, fol. 150-51 : „Etat de composition [sic!] des Bureaux et Brigades qui se trouvent placés dans le Département de L'Ems supérieur“. Undatiert, offenbar Ende Juni/Anfang Juli 1811 (übersetzt aus dem Französischen.).

Vgl. auch *Servières* 1904 (wie Anm. 10), S. 271.

²³ StA Os, Rep. 240, Nr. 180, fol. 150-51 : „Etat de composition [sic!] des Bureaux et Brigades qui se trouvent placés dans le Département de L'Ems supérieur“. – Sans date, évidemment fin juin / début juillet 1811. - Cf. aussi *Servières* 1904, p. 271.

²⁴ Clinquart 1979, S. 21, S. 192-99.

²⁵ Clinquart 1979, p. 21, pp. 192-99.

Francs für den einfachen Zöllner, 1200 Francs für den Leutnant.²⁶

Der Receveur als einzige Bürokratie eines kleinen Zollpostens verdiente laut einer Aufstellung von 1807 typischerweise 800 Francs, doch in größeren Büros, wo ihm mehrere Hilfskräfte unterstellt waren, konnte er auch auf 2000 Francs und mehr kommen.²⁸

Im Übrigen bestand für alle Zollbeamten bei eifriger Dienstleistung gute Aussicht auf einen lukrativen Nebenverdienst durch den Anteil an konfiszierten Waren einerseits und durch Prämien für das Aufgreifen von Fahnenflüchtigen andererseits (25 Francs - mehr als das Wocheneinkommen eines einfachen Douaniers).³⁰

So gesehen stellte der Zolldienst für unternehmungslustige junge Männer durchaus ein attraktives Angebot dar, zumal die Zentralverwaltung für bewährte Kräfte auch großzügige Beförderung in Aussicht stellte. Wenn ein Zöllner im Dienst ums Leben kam, wurde für die Hinterbliebenen gesorgt. Sonst stand ihm nach 30 Dienstjahren eine Pension zu.³² Dieser letztere Punkt hätte sich aber, da die „Douane Nationale“ erst 1791 gegründet worden war, für unsere Militer Zöllner frühestens 1821 auswirken können.

Zolldienst bei Tag und bei Nacht

Als die Zollbrigade Anfang August 1811 in Milte eintraf, um den örtlichen Grenzverkehr zu überwachen, fand sie in ihrem Aufsichtsbereich mehrere Hesselbrücken vor, die als Übergänge zum Großherzogtum Berg zu kontrollieren waren.³⁴

reculés (900 frs. pour un préposé simple, 1200 frs. pour un lieutenant).²⁷

Le receveur comme seule personne du service intérieur, pour ainsi dire, gagnait typiquement 800 frs., selon un relevé de 1807 ; mais dans des bureaux plus grands, où plusieurs commis lui soient subordonnés, il pouvait toucher 2000 frs. ou même plus.²⁹

En outre existait la perspective de gains supplémentaires avantageux, soit par la quote-part des marchandises confisquées, soit par la rémunération pour la saisie de réfractaires et déserteurs (25 frs. – plus que le salaire hebdomadaire d'un préposé simple).³¹

De ce point de vue, les Douanes offraient aux jeunes hommes aventureux une perspective attractive, d'autant plus que l'administration centrale faisait entrevoir aux employés éprouvés un avancement généreux. Si un douanier mourait en service, on prenait en charge sa famille. Après 30 ans de service il jouissait d'une pension.³³ Cependant, comme la Douane nationale n'avait été fondée qu'en 1791, cette dernière mesure ne se réaliserait qu'en 1821, au plus tôt, pour nos douaniers de Milte.

Service douanier par jour et nuit

Quand la brigade douanière arriva à Milte, en août 1811, elle trouva plusieurs ponts sur la Hessel qu'elle devait contrôler comme passages frontaliers au Grand-duché de Berg.³⁵

²⁶ Clinquart 1979, S. 89, S. 159 (dort eine Denkschrift vom November 1812 zur Besoldung bei entlegenen Standorten). – Zur Umrechnung deutscher Währungen in Francs und umgekehrt greife ich in Ermangelung eines Besseren zurück auf die bei Servières 1904, S. 166 bzw. S. 337, beiläufig mitgeteilten Relationen. Danach wurde in der napoleonischen Zeit 1 Reichstaler für 4 Franc gerechnet (1 Mark für 1,5 Franc). – Zur Kaufkraft sei (ebenfalls nach Servières 1904, S. 262) ergänzt, dass im Jahre 1807 der französische General Daru in Hamburg folgende Preise für Armeuniformteile ansetzte: Uniformrock 16 fr., Kniehosen 9 fr., lange Hosen 11 fr., vollständige Uniform 34 - 40 fr.

²⁷ Clinquart 1979, pp. 89, 159 (pour un mémoire du novembre 1812 concernant les salaires en cas de stationnement reculé). – Pour la conversion des monnaies allemandes en francs, et à l'envers, je me sers manque de mieux des relations communiquées en passant par Servières 1904, p. 166 resp. p. 337. Selon lui on ait changé à l'ère napoléonienne 4 frs. pour 1 reichstaler et 1½ frs. pour 1 Mark. – Quant au pouvoir d'achat, on trouve chez Servières 1904, p. 262, qu'en 1807 à Hambourg le général français Daru ait cité les prix suivants pour les éléments d'une uniforme d'armée: veste à manches 16 frs., culottes à drap 9 frs., pantalons 11 frs., habit complet 34 - 40 frs.

²⁸ Zum Beispiel Zollbüro Kleve am Niederrhein: 2400 Francs – vgl. Clinquart 1979, S. 395.

²⁹ Par exemple au bureau de Cleves (Rhénanie basse): 2400 frs. – cf. Clinquart 1979, p. 395.

³⁰ Clinquart 1979, S. 89.

³¹ Clinquart 1979, p. 89.

³² Clinquart 1979, S. 90, S. 107.

³³ Clinquart 1979, p. 90, 107.

³⁴ Witte 1956, S. 127-28.

Da war zunächst im Westen die Brücke bei Farwicks Mühle im Zuge der Sassenberger Landstraße, die Münster und Telgte mit dem nördlichen Ravensbergischen verband und nebenher einen günstigen Übergang für den Weg von Warendorf in Richtung Ostbevern – Rheine bot.

Weniger wichtig, weil an keine überörtlichen Straßen angeschlossen, dürften die Hesselbrücken von Schulze Velsen und Schulze zur Stiege flussaufwärts vom Dorf gewesen sein.

Höchstwahrscheinlich gehörte zum Grenzabschnitt des Milter Zollpostens noch die Gröblinger Brücke im Zuge der Füchtorfer Landstraße (Verbindung Warendorf – Osnabrück).

Ob auch der Sassenberger Hesselübergang noch von Milte her betreut wurde oder schon von Vermold, habe ich nicht ausfindig machen können. Für die Alternative Vermold spricht, dass Füchtorf in den Jahren 1811 – 1813 dem dortigen Kanton zugeordnet war.

Tagsüber oblag den acht Außendienst-Beamten der Zolltruppe der Wachdienst an diesen Übergangspunkten, während nachts Streifengänge in unübersichtlichem Grenzgelände oder auch im Hinterland angesagt waren. In das Kommando dieser Unternehmungen teilten sich ein Leutnant und ein Unterleutnant.

Über mehrere nächtliche Vorkommnisse haben wir verlässliche Nachricht. Noch im Jahre 1811, am 12. Dezember, wurde nahe Vinnenberg der Sassenberger Godfrid Grotthues beim Transport von Schmuggelware von einem Zöllner erschossen.³⁶ Vier Monate später, am 26. April 1812, berichtet der Milter Maire, von Korff, an den Osnabrücker Unterpräfekten Saillard du Boisberte:³⁷

Zu meinem Bedauern muss ich Ihnen mitteilen, dass trotz der wiederholten Bekanntmachung der diesbezüglichen Dekrete der Schmuggel weiterhin anhält; noch in der vergangenen Nacht ist ein Zollbeamter von Schmugglern mit einem Knüppel oder einer Keule geschlagen und am Kopf verwundet worden, nicht weit von Milte. Die Schmuggler sind entwischt, und ich vermute, dass es Ausländer aus dem Großherzogtum Berg waren.

Fast auf den Tag genau ein Jahr später, am 24. April 1813, folgte ein weiterer Rapport Korffs an den Unterpräfekten; die Mitteilung ist interessanterweise so-

Pendant la journée la brigade s'occupait du service de garde à ces passages de la frontière, tandis que pendant la nuit il s'agissait des patrouilles dans du terrain frontalier embrouillé ou bien dans l'arrière-pays. Le commandement fut partagé entre un lieutenant et un sous-lieutenant.

Nous avons des sources fiables concernant plusieurs incidents nocturnes. Dès le 12 décembre 1811 le contrebandier Godfrid Grotthues, habitant de Sassenberg, un village voisin, fut abattu par un douanier près de l'ancien couvent de Vinnenberg, quelques kilomètres au nord du village.³⁸ Quatre mois plus tard, le 26 avril 1812, le maire de Milte, von Korff, rapporte à Saillard du Boisberte, sous-préfet d'Osnabrück :³⁹

J'ai la douleur de vous annoncer, que malgré les publications réitérées des Decrets relatifs à cet objet la contrebande ne cesse par de se faire; encore dans la nuit précédente un Douanier a été battu et blessé à la tête par des contrebandiers à coups de canne ou de massue, pas loin de Milte. Les contrebandiers se sont échappés, et je présume que c'étoient des étrangers venants du Grand duché de Berg.

À peu près une année plus tard, le 24 avril 1813, suivait un autre rapport de Korff au sous-préfet ; cette fois il est conservé en deux versions, à savoir l'original

³⁵ Witte 1956, p. 127-28.

³⁶ Witte 1956, S. 110.

³⁷ StA Os 240, Nr. 913, fol. 1 (übersetzt aus dem Französischen).

³⁸ Witte 1956, p. 110.

³⁹ StA Os 240, Nr. 913, fol. 1.

wohl im deutschen Original als auch in einer etwas verkürzten französischen Übersetzung (für den Dienstgebrauch?) erhalten.⁴⁰

Ich bin in dem Fall, Ihnen die Anzeige machen zu müßen, daß ein Contrebandier, Namens Ernst Steltenkamp wohnhaft in der Mairie Glandorf, in verwichener Nacht durch die Préposés der Kaiserlichen Douanen an den Grenzen der Mairie Füchtorf gegen das Gros-herzogthum zu, erschossen worden ist.

Der Friedensrichter des Cantons hat einen Verbalproces über diese Thatsache aufgenommen, und solchen dem Kaiserlichen Herrn Procureur des Tribunals erster Instanz zu Osnabrück zugestellt, so wie die Gendarmerie ebenfalls Ihrer Behörde einen Bericht erstattet hat.

Die einleitenden Worte zu den beiden Briefen („j'ai la douleur“, j'ai l'honneur“) sind wahrscheinlich mehr dem amtlichen Briefstil der Zeit geschuldet als den tatsächlichen Gefühlen des Maire ...

Neben diesen Zöllnern im Außendienst in ihren grünen Uniformen gab es noch eine weitere, sehr wichtige Person, nämlich den „Receveur“ (Zolleinnehmer), der das Douanen-Büro am Ort leitete. Auch für diesen Innendienst war seit 1801 die Uniform vorgeschrieben.⁴²

Um den Schriftverkehr vorschriftsmäßig erledigen zu können, musste er natürlich geläufig lesen und schreiben können,⁴⁴ während die mit der Zollerhebung verbundenen Geldangelegenheiten Sicherheit in den Grundrechenarten erforderten. Es liegt daher auf der Hand, dass unter dem Personal eines Zollpostens der Receveur in der Regel den höchsten Bildungsstand aufwies.

Während die Zöllner ihrem Wach- und Streifendienst oblagen, residierte der Zolleinnehmer in seiner Geschäftsstelle, die er weisungsgemäß im Dorf einzurichten hatte. Was immer an Schriftkram und Zahlungen anfiel, musste in diesem Büro erledigt werden. Hilfskräfte standen ihm auf einem so kleinen Posten nicht zu.

Kleiner Grenzverkehr

Da die Grenzziehung vielfach willkürlich und ohne Rücksicht auf historisch gewachsene Zusammenhänge erfolgt war, waren Ungereimtheiten und in ihrer

allemand et une traduction française un peu abrégée (pour l'archive ?) :⁴¹

J'ai l'honneur de vous prevenir que dans la nuit du 23 au 24 de ce mois un contrebandier nommé Steltenkamp Erneste natif de Glandorf, a été tué d'un coup de fusil sur la frontière de la Commune Füchtorf par les préposés des Douanes. Procès verbal du fait a été dressé par le juge de paix du canton et adressé au Procureur impérial à Osnabruck.

Les introductions aux deux lettres (« j'ai la douleur », « j'ai l'honneur ») sont dues probablement plus au style administratif de l'époque qu'aux sentiments du maire...

Outre ces douaniers au service extérieur, qu'il faut se représenter organisés sur le modèle militaire et vêtus en uniforme, il y avait une autre personne très importante, c'est-à-dire le receveur, qui gérait le bureau douanier sur place. Pour ce service sédentaire l'uniforme était également prescrit depuis 1801.⁴³

Pour exécuter dûment la correspondance il lui fallait lire et écrire couramment,⁴⁵ tandis que les opérations financières connexes à la douane exigeaient de la maîtrise du calcul. En effet, on peut supposer que, parmi le personnel d'un poste de douane, le receveur ait présenté en règle générale le degré d'instruction le plus haut.

Pendant que les officiers et préposés exécutaient leur service de garde et de patrouilles, le receveur s'installait dans son bureau au village. Tous ce qui concernait la correspondance ou les versements se passait dans ce local. À un petit poste comme Milte, du personnel auxiliaire ne lui était pas adjoint.

Trafic frontalier local

Comme le tracé de la frontière avait été défini arbitrairement, sans égard aux cadres historiques, des absurdités et par conséquence des frictions étaient

⁴⁰ StA Os 240, Nr. 913, fol. 68-69.

⁴¹ StA Os 240, Nr. 913, fol. 68-69.

⁴² Siehe <http://www.douane.gouv.fr/data/file/3822.pdf> (Abruf 10.10.2006).

⁴³ Page Internet <http://www.douane.gouv.fr/data/file/3822.pdf> (consultée le 10.10.2006).

⁴⁴ Clinquart 1979, S. 191.

⁴⁵ Clinquart 1979, p. 191.

Folge Friktionen vorprogrammiert. Im vorliegenden Falle ergab sich, dass diejenigen Teile des Kirchspiels Warendorf, die auf dem rechten (nördlichen) Ufer der Hessel lagen, zur Mairie Milte geschlagen wurden. Das betraf nicht nur die drei Höfe des Schmiehoek an der Straße nach Einen, sondern auch die nördliche Hälfte der Bauerschaft Gröbblingen.⁴⁶

Man muss sich klar machen, dass die Hessel bis dahin kaum als Grenze ins Bewusstsein der beiderseitigen Anwohner getreten war, zumal manche Bauern Ländereien hüben wie drüben besaßen. Um so verdrießlicher reagierte man auf das neue Grenzregiment – wobei aus Milter Sicht nicht die eigenen Zöllner das Problem darstellten, sondern die Zollbürokraten des Großherzogtums Berg auf dem gegenüber liegenden Ufer, wie eine Eingabe Korffs an den Unterpräfekten vom 3. Juli 1812 illustriert.⁴⁷

In der Mairie Milte befinden sich mehrere Landwirte, deren Ländereien durch die neu gezogene Grenze zwischen dem Französischen Kaiserreich und dem Großherzogtum Berg geteilt sind, nach der Vereinigung eines Teils des Großherzogtums mit dem Großen Kaiserreich. Diese Ländereien bestehen aus Weiden oder Ackerland. Da aber der Zoll des Großherzogtums Berg weder das Vieh auf die Weiden passieren lässt noch das Getreide, das dort angebaut wird, ohne alles dem Ausfuhr- oder Einfuhrzoll zu unterwerfen, sehen diese Landwirte sich sozusagen ihres Eigentums beraubt oder doch wenigstens gezwungen, sich seine Nutzung mit Geld zu erkaufen. Wenn Sie, Herr Unterpräfekt, oder der Herr Präfekt Ritter von Keverberg, geruhten, sich für diese Unglücklichen einzusetzen, sei es beim Herrn Präfekten Baron von Romberg oder beim Minister des Großherzogtums Berg, zweifle ich nicht daran, dass die Erhebung des Einfuhr- oder Ausfuhrzolls unterlassen würde; aber vielleicht würde man das gleiche Recht für die Landbesitzer des Großherzogtums verlangen, die im Französischen Kaiserreich begütert sind.

Die Besorgnis des Bürgermeisters, dass sich das Problem nur durch große Politik werde lösen lassen, war nicht unbegründet, wie der weitere Schriftwechsel zeigt. Am Ende wurden durch ein Rundschreiben vom 24. August 1812 die Maires von der gütlichen Einigung zwischen den Ministern in Paris und Düsseldorf informiert.⁴⁹

inévitables.

Il faut se rendre compte qu'auparavant, cette rivière, la Hessel, n'avait guère été perçue comme une frontière, surtout que plusieurs paysans possédaient des biens ruraux sur tous les deux rives. La réaction au nouveau régime frontalier était d'autant plus renfrognée que ce n'était pas le poste douanier de Milte qui constituait un problème, mais la bureaucratie douanière du Grand-duché de Berg sur l'autre rive, comme nous démontre une requête de Korff au sous-préfet d'Osnabrück du 3 juillet 1812.⁴⁸

Dans la mairie de Milte se trouvent plusieurs Cultivateurs, dont les propriétés ont été divisées par la limite nouvellement tracée entre l'Empire françois et le Grand duché de Berg, lors de la réunion d'une partie de ce Grand Duché au Grand Empire. Ces propriétés consistent ou en paturages, ou en terres labourables. Mais comme les Douaniers du Grand Duché de Berg ne veulent faire passer ni les bestiaux aux paturages, ni même les blés, produits sur ces propriétés, sans les assujettir aux Droits de sortie ou d'Entrée, ces cultivateurs se voient pour ainsi dire, privés de leur propriétés, ou au moins contraints, d'en acheter la jouissance, a prix d'argent. Si vous, Monsieur le Sous-prefet, ou Monsieur le Prefet, Chevalier de Keverberg daigneroit s'intéresser pour ces malheureux ou auprès de Monsieur le Prefet Baron de Romberg, ou auprès le Ministre du Grand Duché de Berg, je ne doute en aucune façon, que la perception des droits d'entrée ou de sortie en pareil cas ne soit supprimée; mais peut-être on demandera le même privilege pour les propriétaires du grand duché, possessionnées dans l'Empire françois.

Le souci du maire que le problème ne soit pas résoluble que par la grande politique n'était pas infondé, comme le prouvent les correspondances successives. A la fin une circulaire du 24 août 1812 annonce l'arrangement entre les ministres à Paris et Düsseldorf :⁵⁰

⁴⁶ Witte 1956, S. 128-29. - Die Einbeziehung des Gröblinger Nordens dokumentierte sich unter anderem darin, dass der Milter Maire, Friedrich von Korff, auch für den Etat Civil (also die standesamtlichen Beurkundungen) der betroffenen Gröblinger zuständig war. Die anfängliche Unklarheit, ob Gröbblingen eine eigene Gemeinde bilden sollte, scheint später zugunsten des Anschlusses an Milte behoben gewesen zu sein.

⁴⁷ StA Os 240, Nr. 913, fol. 8-9 (übersetzt aus dem Französischen).

⁴⁸ StA Os 240, Nr. 930, fol. 8-9.

⁴⁹ StA Os 240, Nr. 913, fol. 20.

⁵⁰ StA Os 240, Nr. 930, fol. 20. – Original en allemand.

In Gefolge einer Verfügung des Herrn Ministers des Handels und der Manufacturen ersuche ich Sie, den an Ihre Mairie gränzenden ausländischen Dörfern, welche Grundstücke auf dem französischen Territorio besitzen, wißen zu laßen, daß sie die Producte ihrer Ländereyen während der Erndte frey aus führen dürfen, vorausgesetzt, daß der benachbarte Staat den französischen Unterthanen eine gleiche Begünstigung ertheilt.

Um allen Mißbräuchen vorzubeugen hat Excellenz verordnet, daß eine Declaration über die nach Maaßgabe der Ländereyen aus zu führende Zahl Garben statt haben muß u. daß überhaupt diejenigen Förmlichkeiten beobachtet werden sollen von denen man in den Grenz-Bureaux nähere Kenntniß erhalten kann.

Sechs Taufen und zwei Todesfälle

Die französischen Zollbeamten waren nicht allein an ihre neuen Standorte gekommen, sondern viele von ihnen hatten eine Familie mitgebracht – eine junge Familie zumeist, wie sich anhand der Einträge in den Kirchenbüchern und Zivilstandsunterlagen feststellen läßt.

Das Kirchenbuch der Pfarrgemeinde St. Johannes Baptist zu Milte dokumentiert für die Jahre 1811 bis 1813 sechs Taufen und zwei Todesfälle, die die Anwesenheit der Zolltruppe widerspiegeln.⁵¹

Es handelt sich vor allem um die Namen von sieben Familienvätern sowie fünf männlichen Taufpaten, die unter den Einträgen für die einheimische Bevölkerung auffallen, nicht nur durch die Bezeichnung „Douanier“ oder sinnverwandte Begriffe, sondern auch auf Grund der französischen Familiennamen, selbst wenn für die Vornamen fast immer lateinische oder deutsche Formen verwendet worden sind. Des Weiteren sind sieben Ehefrauen und sieben Kinder verzeichnet. Hinzu kommen fünf Taufpatinnen sowie schließlich noch drei Kinder, deren Namen nicht genannt werden.

⁵¹ Die betreffenden Milter Kirchenbücher befinden sich im Bistumsarchiv Münster (BtMA Ms).

Um Anknüpfungspunkte für weitere Nachforschungen auf der genealogischen Schiene zu geben, werden die Familienmitglieder in den folgenden Fußnoten näher identifiziert. Dabei sind Eintragungen in Kirchenbüchern bzw. Zivilstandsregistern (einschließlich des französischen État Civil) zitiert als KB bzw. ZSR. Daten aus dem Personenstandsarchiv Rheinland in Brühl sowie aus den Archives Départementales des Ardennes in Charleville-Mezières sind entsprechend gekennzeichnet (PSA Brühl bzw. AD Ardennes). In einigen Fällen wird auf Daten aus Mikrofilmen oder der Internet-Datenbank der Heiligen der letzten Tage zurückgegriffen (Mormonen-Mikrofilme = MMF; Mormonen-Internet-Datenbank = MID). Kopien oder amtliche Bestätigungen in meinem Besitz sind als PA ML (Privatarchiv Martin Lipka) vermerkt.

⁵² Les registres paroissiaux de Milte se trouvent aux Archives Diocésaines de Münster (Bistumsarchiv Münster = BtMA Ms).

Afin de donner des points de départ pour des recherches futures, les membres des familles seront identifiés en forme plus détaillée dans les notes en bas de page. Les inscriptions aux registres paroissiaux et les actes de l'État Civil seront référencés comme RP et EC. Les données tirées du Personenstandsarchiv Rheinland à Brühl ainsi que des Archives Départementales des Ardennes à Charleville-Mezières seront indiqués par PSA Brühl resp. AD Ardennes. Dans plusieurs cas il s'agit des détails tirés des microfilms ou de la banque de données des Saints de Derniers Jours, aussi connu comme les Mormons (MMF = Mormon Micro Film ; MID = Mormon Internet Database). Des copies ou des attestations dans ma possession seront référencées comme #ML (archive privé Martin Lipka).

En suite d'un arrêté de Monsieur le Ministre du Commerce et des Manufactures je vous sollicite de faire apprendre aux villages étrangers contigus à votre mairie qui possèdent des terrains au territoire français, qu'ils pourront exporter librement les produits de leurs propriétés pendant le temps de récolte, à condition que l'état voisin offre aux sujets français un privilège pareil.

Afin de prévenir tout abus, son Excellence a décrété qu'une déclaration obligatoire sera exigée sur le nombre des gerbes exportables à mesure des terrains ; et qu'en général les formalités devront observés dont les détails seront avertis dans les bureaux frontaliers.

Six baptêmes et deux décès

Les douaniers français n'étaient pas venus seuls à leur nouveaux postes, mais beaucoup d'eux avaient amené une famille – des familles jeunes comme dévoilent les registres paroissiales et les actes de l'État Civil.

Le registre de la paroisse St. Johann Baptist à Milte contient, pour les années 1811 – 1813, six baptêmes et deux décès qui reflètent la présence de la brigade douanière.⁵²

Il s'agit tout d'abord des noms de sept pères de famille et de cinq parrains - des noms qui diffèrent visiblement des inscriptions concernant la population indigène. Ce n'est seulement la désignation « douanier », mais ce sont les surnoms français, même si les prénoms sont presque toujours épelés en forme latine ou allemande. En addition, nous trouvons sept épouses et sept enfants. Enfin il faut ajouter cinq marraines et trois enfants dont les prénoms restent inconnus.

Hieraus ergibt sich zunächst die folgende Zusammensetzung der Familien in der Reihenfolge des Kirchenbuches:

Debraux, Antoine, Douanier oo Louise Aunach: Sohn Antoine Joseph Debraux, * 10. 12. 1811⁵³
Collin, Joseph, Unterleutnant oo Wilhelmina Bremt: Sohn Jean Joseph Collin, + 4. 4. 1812 (1 Jahr alt)⁵⁵
Warlier, Jean Louis, Douanier oo Anna Maria Flaskamp: Sohn André Louis Warlier, * 21. 6. 1812⁵⁷
Collin (wie oben): Sohn Paul Joseph Collin, * 17. 1. 1813
Boullard, Pierre Joseph, Douanier oo Anna Charlotte Eickmeyer: Tochter Marie Rose Boullard, * 27. 1. 1813⁵⁹
Garot, Antoine, Douanier oo Jeanne Adèle Longpres: Sohn Jean Nicolas Garot, * 9. 4. 1813⁶¹
Lejeune, Louis Alexandre, Oberleutnant oo Marie Adriaans, + 29. 4. 1813 (3 unmündige Kinder)⁶³
Charlot, Jérôme Antoine, Douanier oo Marie Élisabeth Sophie Leclere: Tochter Ursule Constance Charlot, * 2. 7. 1813⁶⁵

Voici la composition des familles qui en résulte, à l'ordre du registre paroissial :

Debraux, Antoine, douanier, et Louise Aunach Debraux : fils Antoine Joseph Debraux, * 10. 12. 1811⁵⁴
Collin, Joseph, sous-lieutenant, et Wilhelmina Bremt : fils Jean Joseph Collin, + 4. 4. 1812 (agé 1 an)⁵⁶
Warlier, Jean Louis, douanier, et Anna Maria Flaskamp : fils André Louis Warlier, * 21. 6. 1812⁵⁸
Collin (voir au-dessus) : fils Paul Joseph Collin, * 17. 1. 1813
Boullard, Pierre Joseph, douanier, et Anna Charlotte Eickmeyer : fille Marie Rose Boullard, * 27. 1. 1813⁶⁰
Garot, Antoine, douanier, et Jeanne Adèle Longpres : fils Jean Nicolas Garot, * 9. 4. 1813⁶²
Lejeune, Louis Alexandre, lieutenant, et Marie née Adriaans, + 29. 4. 1813 (3 enfants mineurs)⁶⁴
Charlot, Jérôme Antoine, douanier, et Marie Élisabeth Sophie Leclere : fille Ursule Constance Charlot, * 2. 7. 1813⁶⁶

⁵³ Antoine Debraux, aus Nancy (KB Milte). – Louise Aunach [Lesung unsicher], Herkunft ungeklärt, laut KB Milte aus Stolpe (Brandenburg? Mecklenburg? Pommern?).

⁵⁴ Antoine Debraux, origine irrésolue, de Nancy, selon RP Milte. – Louise Aunach [orthographe incertaine], origine irrésolue, native de « Stolpe » (Brandenburg? Mecklenburg? Pommern?), selon RP Milte.

⁵⁵ Joseph Collin, * 1 dec 1771 (KB Châtelaineau bei Charleroi, Belgien, PA ML). - Wilhelmina Bremt, * 4 oct 1775, oo 1 nov 1804 (KB bzw. ZSR Goch/Niederrhein, PSA Brühl). – Kind Jean Joseph Collin, * 26 nov 1810 (KB Südlohn, BtmA Ms).

⁵⁶ Joseph Collin, * 1 déc 1771 (RP Châtelaineau près de Charleroi, Belgique, PA ML). - Wilhelmina Bremt, * 4 oct 1775, oo 1 nov 1804 (RP resp. EC Goch, Rhénanie basse, PSA Brühl). – Fils Jean Joseph Collin, * 26 nov 1810 (RP Südlohn, BtmA Ms).

⁵⁷ Jean Louis Warlier, * 26 nov 1783, Rocroi, Ardennes (KB Südlohn: oo Warlier-Flaskamp). - Anna Maria Flaskamp-Warlier, * 1792, oo 23 jun 1811 (KB Südlohn bei Stadtlohn, BtmA Ms).

⁵⁸ Jean Louis Warlier, * 26 nov 1783, Rocroi, Ardennes (RP Südlohn: oo Warlier-Flaskamp). - Anna Maria Flaskamp-Warlier, * 1792, oo 23 jun 1811 (RP Südlohn près de Stadtlohn, Westfalie, BtmA Ms).

⁵⁹ Pierre Joseph Boullard, * 12 mai 1780 (KB St. Michel bei Hirson, Aisne, PA ML). - Anna Charlotte Eickmeyer, * 18 jun 1789, oo 30 dec 1812 (KB Jöllenbeck bei Bielefeld).

⁶⁰ Pierre Joseph Boullard, * 12 mai 1780 (RP St. Michel près de Hirson, Aisne, PA ML). - Anna Charlotte Eickmeyer, * 18 jun 1789, oo 30 dec 1812 (RP Jöllenbeck près de Bielefeld).

⁶¹ Antoine Garot (Herkunft ungeklärt, laut KB Milte aus Dept. Ardennes). - Jeanne-Adèle Longprès (Herkunft ungeklärt).

⁶² Antoine Garot, origine irrésolue, natif du département des Ardennes, selon RP Milte. - Jeanne-Adèle Longprès, origine irrésolue..

⁶³ Louis Alexandre Lejeune, * 2 dec 1773 (KB Fère-en-Tardenois, Aisne, PA ML). - Marie Adriaans, * 7 nov 1787, oo 3 apr 1807 (ZSR Mook en Middelaar an der unteren Maas, heute Niederlande, PA ML). – Von den im KB erwähnten drei Kindern ist eines namentlich bekannt ist, nämlich Albert Joseph Lejeune, * 15 apr 1802 (KB/ZSR Wardt bei Xanten, PSA Brühl), ein Sohn aus Lejeunes erster Ehe mit Marianne Félicité Mabilie, * 1777/78, + 13 apr 1803 (KB/ZSR Wardt bei Xanten, PSA Brühl).

⁶⁴ Louis Alexandre Lejeune, * 2 déc 1773 (RP Fère-en-Tardenois, Aisne, PA ML). - Marie Adriaans, * 7 nov 1787, oo 3 apr 1807 (ZSR Mook en Middelaar sur la Meuse inférieure, aujourd'hui Pays-Bas, PA ML).– Un des trois enfants mentionnés au RP Milte est connu par nom : fils Albert Joseph Lejeune, * 15 apr 1802 (RP/EC Wardt près de Xanten, Rhénanie basse, PSA Brühl), un fils du premier mariage de Lejeune avec Marianne Félicité Mabilie, * 1777/78, + 13 apr 1803 (RP/EC Wardt, PSA Brühl).

⁶⁵ Jérôme Antoine Charlot, * 21 jan 1787 (KB Rumigny, MMF 321600). - Marie Elisabeth Sophie Leclere, * 24 jan 1785 (KB Rumigny, MMF 321600). – Im Kirchenbuch nicht aufgeführt, aber höchstwahrscheinlich mit der Familie nach Milte gekommen, ist die älteste Tochter: Élisabeth Victoire Charlot, * 23 mai 1810 (ZSR Rumigny, MMF 321602).

⁶⁶ Jérôme Antoine Charlot, * 21 jan 1787 (RP Rumigny, Ardennes, MMF 321600). - Marie Elisabeth Sophie Leclere, * 24 jan 1785 (RP Rumigny, MMF 321600). – Bien que leur fille aînée, Élisabeth Victoire Charlot, * 23 mai 1810 (EC Rumigny, MMF 321602), ne soit pas mentionnée au RP Milte, elle a tout probablement accompagné ses parents en Westfalie.

Während die sieben Familienväter alle in Milte ansässig gewesen sein müssen, ist dies nicht zwingend für die fünf Taufpaten anzunehmen:

Bois, Jean Nicolas, Douanier⁶⁷
Constant, Pierre Alexandre, Leutnant⁶⁹
Huvenoit, Ferdinand Joseph, Receveur⁷¹
Viot, Jean, Douanier⁷³
Warlier, Jean Baptiste André, Douanier⁷⁵

Immerhin hat Huvenoit nachweislich in Milte als Zolleinnehmer Dienst getan, während Constant in der Bauerschaft Vechtrup zwischen Telgte und Ostbevern stationiert war. Hinsichtlich der drei verbliebenen Taufpaten ist auch die Möglichkeit in Betracht zu ziehen, dass die Milter Brigade um einige Mann aufgestockt worden ist oder dass Versetzungen von einem Standort zum anderen zu berücksichtigen sind. Beispielsweise ist Oberleutnant Lejeune Ende 1811 noch in Iburg aufgeführt,⁷⁷ während der Zöllner Debraux samt seiner Familie im Herbst 1813 in Jöllenbeck bei Bielefeld auftaucht, wie weiter unten noch zu berichten sein wird.

Schließlich sind auch noch die Taufpatinnen zu nennen:

Coquille, Jeanne Françoise⁷⁹
Martin, Rosalie⁸¹

Alors que les sept pères de famille doivent être domiciliés à Milte, il n'en est pas de même pour les cinq parrains :

Bois, Jean Nicolas, douanier⁶⁸
Constant, Pierre Alexandre, lieutenant⁷⁰
Huvenoit, Ferdinand Joseph, receveur⁷²
Viot, Jean, douanier⁷⁴
Warlier, Jean Baptiste André, douanier⁷⁶

Huvenoit, en effet, a définitivement servi comme receveur à Milte, tandis que Constant était stationné dans une commune voisine. Pour les autres trois parrains il faut prendre en considération la possibilité que la brigade de Milte ait été augmentée par quelques hommes, ou que le douanier en question ait été déplacé ailleurs. Le lieutenant Lejeune, par exemple, est référencé à Iburg (à mi-chemin pour Osnabrück) à la fin de 1811,⁷⁸ tandis que le douanier Debraux surgit, avec sa famille, à Jöllenbeck (près de Bielefeld) en automne 1813, comme sera rapporté en détail plus bas.

Voici enfin les marraines:

Coquille, Jeanne Françoise⁸⁰
Martin, Rosalie⁸²

⁶⁷ Herkunft ungeklärt.

⁶⁸ Origine irrésolue.

⁶⁹ Siehe StA Os 240, Nr. 180, fol 80.

⁷⁰ Voir StA Os 240, No. 180, fol 80.

⁷¹ Herkunft ungeklärt. – In Milte nachgewiesen durch Annuaire 1812, S. 214.

⁷² Origine irrésolue. – Référencé à Milte par : Annuaire 1812, p. 214.

⁷³ Herkunft ungeklärt.

⁷⁴ Origine irrésolue.

⁷⁵ Jean Baptiste André Warlier (Bruder des Jean Louis Warlier, siehe oben), * 30 nov 1781, Rocroi, Ardennes (MID).

⁷⁶ Jean Baptiste André Warlier (frère de Jean Louis Warlier, voir au-dessus), * 30 nov 1781, Rocroi, Ardennes (MID).

⁷⁷ Annuaire 1812, S. 214.

⁷⁸ Annuaire 1812, p. 214.

⁷⁹ Herkunft ungeklärt.

⁸⁰ Origine irrésolue.

⁸¹ Marie Nicole Rosalie Martin, * 9 mar 1775, oo 15 apr 1806 Piere Paila (KB bzw. ZSR Marby, AD Ardennes).

⁸² Marie Nicole Rosalie Martin, * 9 mar 1775, oo 15 apr 1806 Piere Paila (RP resp. EC Marby, AD Ardennes).

Petit, Ursule Joseph⁸³
Thibeaux, Marie Rose⁸⁵
Wolters, Hendrina⁸⁷

Schon die Tatsache, dass die Zahl von 12 nachweisbaren Zollbeamten deutlich den Umfang der für Milte vorgesehenen Brigade (2 Leutnants und 6 einfache Douaniers) übersteigt, ist bemerkenswert.

Doch die eigentliche Überraschung im Kirchenbuch bilden die Ehefrauen: Nur zwei dieser sieben Frauen sind französischer Herkunft, vier sind deutscher Abstammung, eine Frau kommt aus dem deutsch-niederländischen Grenzgebiet an der unteren Maas.

Unter den fünf Taufpatinnen ist nur eine Deutsche. Inwieweit diese Frauen den fünf männlichen Paten als Ehepartnerinnen zuzuordnen sind, ist aus dem Kirchenbuch nicht rekonstruierbar, zumal nicht ausgeschlossen werden kann, dass die eine oder andere wie der Leutnant Constant aus einem Nachbarort kam. Wir dürfen aber davon ausgehen, dass weder die Französinen noch die Deutsche als Singles ins östliche Münsterland zugewandert sind, sondern als Ehefrauen oder wenigstens Partnerinnen französischer Männer.

Die deutsch-französischen Ehen verraten übrigens durch die Heiratsdaten und Heiratsorte, dass die Männer, bevor es sie nach Milte verschlug, in den jeweiligen Regionen als Zöllner tätig waren – in Westfalen um 1810, am Niederrhein ein halbes Jahrzehnt zuvor. Die letztere Beobachtung deckt sich mit den Hinweisen, dass die neuen Zolllinien von 1811 zwischen Wesel und Minden hauptsächlich mit Brigaden bestückt wurden, die vorher am Niederrhein stationiert gewesen waren. -

Zusammenfassend kommen wir zu dem Resultat, dass wir es mit 24 erwachsenen Personen, sprich 12 oder mehr Paaren, zu tun haben, die sich damals in Milte oder der näheren Umgebung aufhielten. Wir kennen darüber hinaus aus dem Kirchenbuch die Namen von 6 Neugeborenen und einem verstorbenen Kleinkind. Schließlich ist von der Anwesenheit weiterer vier Kinder auszugehen, von denen zwei mit Namen bekannt sind.

Alles in allem summiert sich dies auf 35 Personen. Wahrscheinlich waren es sogar

⁸³ Herkunft ungeklärt.

⁸⁴ Origine irrésolue.

⁸⁵ Herkunft ungeklärt.

⁸⁶ Origine irrésolue.

⁸⁷ Hendrina Wolters, * 25 dec 1777 (KB Hassum bei Goch/Niederrhein, PSA Brühl).

⁸⁸ Hendrina Wolters, * 25 déc 1777 (RP Hassum près de Goch/Rhénanie basse, PSA Brühl).

Petit, Ursule Joseph⁸⁴
Thibeaux, Marie Rose⁸⁶
Wolters, Hendrina⁸⁸

Il est bien sûr remarquable que le nombre de 12 douaniers dépasse largement le volume de la brigade prévu pour Milte (2 lieutenants et 6 préposés).

Mais la vraie surprise du registre paroissial résulte de la provenance des épouses. Il n'y a que deux femmes d'origine française, mais quatre d'origine allemande, tandis que la septième provient d'une région frontalière qui en 1800 appartenait à l'Empire Allemand mais fut cédé aux Pays-Bas au cours de ce siècle.

Parmi les cinq marraines il n'y a qu'une seule Allemande. Le registre paroissial ne peut nous éclairer sur le fait que ces femmes aient été les épouses des parrains mentionnés plus haut. D'autant que nous ne pouvons exclure que l'une ou l'autre était domiciliée dans un village voisin. Pourtant nous pouvons supposer que ni les Françaises ni l'Allemande ne sont venues dans le Pays de Münster oriental comme célibataires, mais bien comme l'épouse ou, au moins, comme la compagne d'un Français.

D'ailleurs, les mariages franco-allemands montrent par les dates et les endroits des noces que les maris, avant d'être stationnés à Milte, avaient travaillé comme douaniers dans la région en question – en Westfalie en 1810, dans la Rhénanie une demie décennie avant. Cette dernière observation coïncide avec les indications que les nouvelles lignes de douane de 1811, entre Wesel et Minden, ont été équipées par des brigades qui avaient été stationnées dans la Rhénanie septentrionale.

Toutefois il est évident que nous avons affaire à 24 personnes adultes, c'est-à-dire au moins 12 couples, qui demeuraient à Milte ou dans ses abords. En plus, nous connaissons les noms de 6 nouveau-nés et d'un enfant mort. En raison d'autres sources nous pouvons supposer la présence de quatre autres enfants dont deux sont connus par nom.

Au total, nous arrivons au nombre de 35 personnes. Probablement il y en avait

noch mehr, denn es wäre ein merkwürdiger Zufall, wenn jeder einzelne der in Milte wohnhaften französischen Mitbürger einschließlich der Kinder den Weg ins Kirchenbuch gefunden hätte.

An dieser Stelle sei ergänzt, dass in der Zeit der französischen Annexion unabhängig vom Kirchenbuch auch ein ziviles Beurkundungsverfahren für Geburten, Heiraten und Todesfälle von Staats wegen angeordnet wurde, nach dem Vorbild des französischen „Etat Civil“ – sieben Jahrzehnte vor der Einführung eines entsprechenden Verfahrens im Deutschen Reich. Leider sind die Milter Etat-Civil-Unterlagen nur unvollständig erhalten,⁸⁹ so dass nicht alle zivilen Gegenstücke zu den acht Kirchenbucheintragungen erhalten sind. Misslich ist auch, dass nach französischem Recht damals nur Männer als Zeugen bei der Beurkundung zugelassen waren, so dass für die Zuordnung der Taufpatinnen keine Hinweise erwartet werden können.

Um einen Eindruck von dem ungewohnten Sprachfluss einer Zivilstandsurkunde nach französischem Vorbild zu geben, folgt hier die handschriftlich erstellte Geburtsurkunde des kleinen Antoine Joseph Debraux⁹¹. Übrigens war der beurkundende Beamte gehalten, seinen Schriftsatz eng an einer bereit gestellten Vorlage zu orientieren. Später bediente man sich auch in Milte teilweise entsprechender Vordrucke, in die nur noch die individuellen Daten einzutragen waren.

No 8

Geburts Urkunde

Heute den dreizehnten december Im Jahre eintausend acht hundert Elf Morgens um Elf Uhr vor mir Goswin Anton Pohlmann adjoint und delegirter Beamte des Civil-Standes der Gemeinde Milte Canton Ostbevern departement der Ober Ems Erschien Anton Debraux Sechs uns Dreizig Jahr alt. Leutenant Der Keiserlichen Douanen wohnhaft in Milte Der uns ein Kind Mannlichen Geschlechts vorgezeigt hat, welches am Dienstag Dem zehnten december Morgens um Sechs Uhr geboren und von seiner Ehefrau Louisa Ounach, Sieben und zwanzig Jahr alt, mit ihm erzeugt worden und welchem er den Vornamen Anton Joseph gegeben habe.

Die Gesagte Erklärung und Vorzeigung ist in Gegenwart des Premont Johan Baptist Gagneaux Neun und zwanzig Jahr alt. Leutenant d'ordre Der Keiserlichen Douanen wohnhaft in Fuchtorff und Joseph Kaussen zwei und dreizig Jahr alt, Leutenant Der Keiserlichen Douanen wohnhaft in Fuchtorff, und haben der Vater und Zeugen Nachdem gegenwärtiger

même davantage, parce que ce serait une coïncidence étrange que chacun de ces habitants français de Milte ait été mentionné dans le registre paroissial.

À cette occasion il faut expliquer que, en raison de l'annexion française, l'Etat-Civil, selon le modèle de la métropole, avait été introduit dans ces régions plus d'un demi-siècle avant l'introduction d'un système similaire en Allemagne. Malheureusement les registres de l'Etat Civil de Milte ne sont conservés que de manière incomplète,⁹⁰ de sorte que plusieurs pendants civils des registres paroissiaux nous manquent. En outre le Code Napoléon réservait aux hommes le droit de témoignage ; par conséquent les actes ne contiennent aucune indication pour la désignation des marraines. -

⁸⁹ Die betreffenden Milter Zivilstands-Register befinden sich ebenfalls im Bistumsarchiv Münster: Geburtsregister 1811-12; Heirats-Aufgebote, Heiratsregister und Sterberegister jeweils für 1811-12 sowie für 1814.

⁹⁰ Les registres de l'État Civil de Milte se trouvent aussi au Bistumsarchiv Münster: naissances 1811-12; mariages et décès 1811-12 et 1814.

⁹¹ EC Milte, 10.12.1811, BtMA Ms.

Geburtsact ihnen Vorgelesen worden denselben mit uns unterschrieben.

Antoine Debraux

J. Kaussen

Gagneux

Goswin Anton Pohlmann

adjoint und delegirte Civil Beamte der Mairie Milte

Man beachte, dass nicht der Maire von Korff die Urkunde aufgenommen hat, sondern Goswin Anton Pohlmann als sein Stellvertreter. Möglicherweise ist Pohlmann in der Anfangszeit als der eigentliche Kopf der Milter Mairie anzusehen. Es wäre interessant, mehr über ihn zu erfahren. Inwieweit sich in dem Umstand, dass ab 1812 von Korff persönlich die Zivilstands-Urkunden zeichnet, eine Entmachtung Pohlmanns widerspiegelt, sei dahingestellt. Kurioserweise tritt Pohlmann in den Urkunden von 1814, also nach der Franzosenzeit, wieder als Zivilstandsbeamter auf, und zwar mit der Amtsbezeichnung „Bürgermeister“. Anscheinend ist von Korff von den Preußen abgesetzt worden, während Pohlmann unbeschadet seine Nachfolge angetreten hat. –

Laut dem Jahrbuch des Ober-Ems-Departements für 1812 zählten Dorf und Kirchspiel Milte damals 1023 Einwohner.⁹² Davon sind dem Dorf im engeren Sinne wohl kaum mehr als 200 einheimische Bewohner zuzuordnen. Nach den obigen Berechnungen wird man die französische Kolonie auf ungefähr 40 Menschen schätzen dürfen – eine Zahl, die im alltäglichen Erscheinungsbild des Ortes gewiss niemand übersehen konnte.

Allerdings hat sich trotz intensiver Suche kein Anzeichen für eine Ehe zwischen einem Franzosen und einem Milter Mädchen ergeben. Selbst unter den sehr seltenen unehelichen Geburten findet sich keine, die auch nur entfernt auf einen französischen Vater deuten könnte.

Die Herkunft der Zöllner

Ausgehend von den Angaben im Milter Kirchenbuch war es möglich, die Herkunft von 9 der 18 namentlich bekannten französischen Erwachsenen zu klären, d. h. ihre Geburts- bzw. Heiratsdaten in ihren heimatlichen Kirchenbüchern und Zivilstandsregistern nachzuweisen.

Drei der Männer und zwei der Frauen stammen unzweifelhaft aus dem Nord-

Selon l'annuaire du département de l'Ems Supérieur pour 1812 la commune de Milte, composée du village et de la campagne autour, comptait 1082 habitants.⁹³ Au vu de l'habitat dispersé typique de la Westfalie, il semble que le village proprement dit ne comptait guère plus que deux cents habitants. Selon les calculs ci-dessus, la colonie française peut être estimée à 40 adultes et enfants – un groupe que personne ne pouvait manquer de percevoir dans la vie quotidienne.

Pourtant il n'y existe aucune indication d'un mariage entre un douanier français et une fille de Milte. Même parmi les naissances illégitimes, dont le nombre est assez bas d'ailleurs, on ne trouve une seule qui puisse être mise en relation avec un père français.

L'origine des douaniers

À l'aide du registre paroissial il a été possible d'établir l'origine de 9 des 18 adultes français que nous connaissons par nom, c'est-à-dire de référencer leur dates de naissance resp. mariage dans les registres paroissiaux ou dans les registres de l'État Civil de leurs endroits d'origine.

Trois des hommes et deux des femmes proviennent avec certitude du département

⁹² Annuaire 1812. – Wenn für das Folgejahr 1813 eine Einwohnerzahl von 1408 angegeben wird, lässt sich das nur dadurch erklären, dass hier, im Unterschied zu 1812, der von Altwarendorf abgetrennte Norden der Bauerschaft Gröblingen mitgerechnet ist: Annuaire 1813, S. 113.

⁹³ Annuaire 1812. – Le chiffre de 1408 habitants que l'on trouve dans l'annuaire pour l'année suivante se doit à l'annexion d'un hameau détaché d'une commune à l'autre rive de la Hessel, à savoir à la rive grand-ducale : Annuaire 1813, p. 113.

westen des Departement Ardennes (Präfektur Charleville-Mezières), und zwar aus einem grenznahen Quadrat von etwa 30 km Seitenlänge und ausgesprochen ländlichem Gepräge.⁹⁴ Bei ihrem Eintreffen in Milte 1811 waren sie zwischen 24 und 36 Jahre alt.

Bei mehreren anderen Männern und Frauen weisen die Anzeichen auf dieselbe Gegend hin, wenn auch der eindeutige Nachweis bisher noch nicht geführt werden kann.

Drei weitere Männer, darunter bezeichnender Weise die beiden Leutnants, kamen aus benachbarten Regionen, nämlich aus dem westlich angrenzenden Departement Aisne, bzw. aus der Nähe der südbelgischen Stadt Charleroi. Die Leutnants waren 1811 mit 38 bzw. 40 Jahren etwas älter als ihre Untergebenen. Ein Douanier schließlich stammte laut Kirchenbuch aus Nancy (Lothringen), wobei ausdrücklich vermerkt wird, dass er protestantischer Konfession sei.

Es wäre interessant zu erfahren, wie die Zollbeamten rekrutiert worden sind. Bei den Leutnants wäre es keine Überraschung zu erfahren, dass sie als verdiente Offiziere aus dem aktiven Heeresdienst in die Laufbahn als Zolloffiziere überführt wurden, vielleicht gar nach einer Verwundung.⁹⁶ Bei den Mannschaftsdienstgraden deutet die gemeinsame Herkunft darauf hin, dass sie in ihrer Heimat gezielt angeworben worden sind. Für die Hypothese, dass der Beruf des Zoll- oder Grenzbeamten bereits in der Elterngeneration vorgekommen sei, haben sich trotz der Nähe zur französischen Nordgrenze keine Anhaltspunkte gefunden.

Soweit sich der soziale Stand der Herkunftsfamilien einschätzen lässt, handelte es sich durchweg um Landarbeiter oder einfache dörfliche Handwerker. Insofern bedeutete der Zolldienst für die meisten Militer Douaniers einen sozialen Aufstieg. Aber auch die Abenteuerlust oder der Drang, die Enge des Heimatdorfes zu verlassen, mögen bei ihrer Motivation eine Rolle gespielt haben.

Die kleinen Dörfer und Weiler der nordwestlichen Ecke des Departements Ardennes liegen in einer dem Gebirge vorgelagerten, teilweise welligen Ebene, in der die Landwirtschaft nicht mit den fruchtbaren Böden und dem milden Klima mancher anderer französischer Provinzen gesegnet ist. Insofern mag das östliche

des Ardennes, en effet d'un carré de 30 kilomètres de côté qui présente un caractère décidément rural.⁹⁵ Au moment de leur arrivée à Milte, en 1811, ils avaient entre 24 et 36 ans.

Chez plusieurs autres hommes et femmes les détails connus indiquent la même provenance, bien que la preuve n'ait pas encore été possible.

Trois autres hommes, parmi eux les deux lieutenants, sont natifs des régions voisines, à savoir du département de l'Aisne et de la région de Charleroi dans la Belgique méridionale. Les lieutenants étaient un peu plus vieux que leurs subordonnés, 38 resp. 40 ans en 1811. Un douanier était natif de Nancy, et le registre paroissial ajoute le détail inattendu qu'il était de la confession protestante.

Il serait intéressant de savoir comment les douaniers avaient été recrutés. Dans le cas des lieutenants on ne serait pas étonné d'apprendre qu'ils soient d'anciens militaires transférés à la carrière d'officiers de douane, peut-être même après une blessure.⁹⁷ Dans le cas des préposés l'origine commune des Ardennes suggère un recrutement direct dans leur région native. La proximité de la frontière belge mène à l'hypothèse que leurs ancêtres aient déjà servi comme douaniers ou gardiens frontaliers, mais il n'a en a pas d'indices.

Quant aux origines sociales des douaniers, la plupart des indications désigne des manouvriers ou des artisans ruraux. Le service douanier signifiait donc un avancement social. Mais on peut aussi s'imaginer que l'aventurisme ou le zèle de quitter le cadre étroit du village natif ont joué un rôle dans la motivation de ces jeunes hommes (et, bien sûr, leurs jeunes femmes).

Le petits villages et hameaux du coin nord-ouest du département des Ardennes sont situés devant la montagne dans une plaine en partie onduleuse, dans laquelle l'agriculture ne jouit ni des sols fertiles ni du climat doux que l'on trouve dans d'autres régions de la France. Si le Pays de Münster oriental avec ses habitats

⁹⁴ Ungefähre Eckpunkte des Quadrats: Rocroi – Charleville-Mezières – Novion-Porcien – Rumigny.

⁹⁵ Le carré s'étend entre Rocroi, Charleville-Mezières, Novion-Porcien et Rumigny.

⁹⁶ Clinquart 1979, S. 184-85, bestätigt, die Rekruten seien zum größten Teil alte Soldaten gewesen. Napoleon habe diese Tendenz noch verstärkt durch ein Dekret vom 8. März 1811, dem zufolge die Stellen der Douane-Leutnants und Unterleutnants zur Hälfte sowie die Stellen für einfache Zöllner vollständig aus „alten Soldaten“ rekrutiert werden sollten. Die ersteren sollten für Offizieren aller Grade reserviert werden, die letzteren für Unteroffiziere und Soldaten, die des Lesens und Schreibens kundig seien; selbst die Analphabeten unter den Soldaten sollten nicht von vornherein ausgeschlossen werden von Stellen, „die sich für sie eignen.“

⁹⁷ Clinquart 1979, p. 184-85, assure que la plupart des recrutés aient été d'anciens soldats. Napoléon semble avoir renforcé cette tendance par un décret du 8 mai 1811 « qui réserve à ces anciens soldats [...] la moitié des emplois de lieutenants et sous-lieutenants des douanes et la totalité de ceux de préposés. Les premiers iront aux 'officiers particuliers de tout grade', les seconds 'aux sous-officiers et soldats sachant lire et écrire', encore que les 'soldats illettrés' ne soient pas écartés des emplois de préposés des douanes 'qui peuvent leur convenir'. »

Münsterland mit seinen Streusiedlungen, mit seinen Sandböden und sumpfigen Niederungen, den Neuankömmlinge fremd und doch als karge Landschaft auch vertraut vorgekommen sein.

Jedenfalls waren sie bereit, sich in Westfalen häuslich einzurichten und zu einer erträglichen, wenn auch nicht von vornherein freundschaftlichen Nachbarschaft mit den Einheimischen das Ihrige beizutragen.

Alltagsleben im Spiegel der Beschwerdebriefe

Zwar unterstand der kaiserliche Zoll, wie bereits erwähnt, einer eigenen, zentralisierten Verwaltung, die sich übrigens nicht mit den Departementsgrenzen deckte. Aber die Präfektur musste sich dennoch mit ihm befassen, weil der Präfekt wie selbstverständlich zum Adressaten der Beschwerden wurde, die aus gelegentlichen Konflikten zwischen Zöllnern und einheimischer Bevölkerung erwachsen. Angesichts des zentralistischen Verwaltungssystems ist dies auch kein Wunder, war doch der Präfekt der regionale Repräsentant der kaiserlichen Regierung, so wie auch der Maire – anders als ein deutscher Bürgermeister – die Verkörperung des Staates gegenüber den Bürgern seiner Gemeinde darstellte.

Übrigens tat ein Maire gut daran, wenn in seiner Gemeinde ein Konflikt auftauchte, sich um Rückendeckung der Präfektur zu kümmern, gerade in einer Zeit, in der die neuen Herren und ihre Vorstellungen von Recht und Ordnung noch nicht gut einzuschätzen waren.

Der Osnabrücker Präfekt Karl von Keverberg war ein in französischen Diensten erfahrener Verwaltungsfachmann, dessen Anliegen, in seinem Departement die Annäherung von Deutschen und Franzosen behutsam zu unterstützen, in den von ihm verantworteten Auskünften und Entscheidungen immer wieder zu erkennen ist.⁹⁸

In Milte selbst hat es – außer dem bereits erwähnten Problem mit dem kleinen Grenzverkehr – anscheinend keine Reibereien gegeben, die zu Beschwerden an höherer Stelle geführt hätten.

Aber aus dem näheren Umkreis liegen im Osnabrücker Archiv Akten vor, die einen Einblick in Störungen des deutsch-französischen Zusammenlebens vor Ort

dispersés, avec ses sols sableux et ses bas-fonds marécageux, a pu paraître étrange aux nouveaux arrivés, l'austérité de ces paysages a dû évoquer quand même une certaine proximité familière.

En tout cas ils étaient prêts à s'installer en Westfalie pour une durée illimitée et à contribuer pour leur part à un voisinage vivable, sinon amical au début, avec les indigènes.

La vie quotidienne au miroir des doléances

Comme indiqué ci-dessus, la Douane Impériale était soumise à une administration civile centralisée, qui d'ailleurs ne coïncidait pas aux frontières départementales. Toutefois, la préfecture devait s'en occuper parce que le préfet était évidemment le destinataire naturel de toutes les plaintes résultant du contact quotidien entre les douaniers et la population indigène. Au vu du système centralisé de l'administration cette observation n'est pas étonnante. Après tout le préfet était le représentant régional du gouvernement impérial, de la même façon que le maire qui – en opposition à un bourgmestre allemand – signifiait la présence de l'état vis-à-vis des citoyens.

Ainsi un maire était bien avisé de chercher le soutien de la préfecture quand un conflit émergeait dans sa commune, dans une époque où il était bien difficile de juger les nouveaux maîtres et leurs notions de droit et ordre.

Le préfet du Ems Supérieur à Osnabrück, Charles de Keverberg, était un administrateur expérimenté des services français. Son ambition d'encourager prudemment dans son département le rapprochement des Allemands et des Français se manifeste fréquemment dans les renseignements et décisions exécutés sous sa responsabilité.⁹⁹

À Milte il ne semble pas avoir eu des démêlés – à l'exception du problème de la circulation frontalière déjà mentionné – qui auraient mené à des plaintes en haut lieu.

Mais il existent à Osnabrück des documents venant du voisinage qui offrent quelques coups d'œil sur le contact franco-allemand quotidien, et nous pouvons

⁹⁸ Baron Charles Louis Guillaume Joseph de Keverberg de Kessel, 1768 – 1841, Reichsritter aus der Nähe von Lüttich. Als Student in Frankfurt/Oder ein Bewunderer Preußens, trat er um 1800 in französische Dienste und avancierte zum Präfekten des Ober-Ems-Departements und Mitglied der Ehrenlegion. In späteren Jahren diente er dem Königreich der Niederlande, unter anderem als Provinzgouverneur von Ostflandern. – Siehe <http://www.parlement.com/9291000/biof/12000> (Download 14.01.2007).

⁹⁹ Baron Charles Louis Guillaume Joseph de Keverberg de Kessel, 1768 – 1841, chevalier impérial (à savoir de l'Empire Allemand!), natif de la région de Liège. Dans sa jeunesse un admirateur de la Prusse, il entra en 1800 aux services français, où il avança à la préfecture du département de l'Ems supérieur et à la Légion d'honneur. Après l'ère napoléonienne il servait au Royaume des Pays-Bas comme gouverneur provincial de la Flandre de l'Est. – Voir <http://www.parlement.com/9291000/biof/12000> (Download 14.01.2007).

ermöglichen, und die Vermutung liegt nahe, dass vergleichbare Verhältnisse überall dort geherrscht haben, wo der französische Zoll im östlichen Münsterland oder auch im mittleren Teutoburger Wald stationiert war.

Die meisten Beschwerdebriefe sind übrigens in ausnehmend ebenmäßiger Schrift verfasst, eine Beobachtung, die sich nur schwer mit den ungelenten Unterschriften einiger Zöllner in Einklang bringen lässt. Es waren anscheinend die Zoll-einnehmer in ihren Büros, die die Briefe für ihre Kameraden schrieben und ihnen auch bei der Formulierung halfen.

Unterbringungs-Probleme

Während im französischen Mutterland die Zolltruppen möglichst kaserniert untergebracht wurden,¹⁰⁰ griff man bei der Einrichtung der neuen Grenzlinien in Norddeutschland zumindest bei den kleinen Posten auf das altbekannte, aber bei der Zivilbevölkerung verhasste Verfahren der Einquartierung zurück.¹⁰¹ Falls man allerdings dadurch eine schnellere Integration bewerkstelligen wollte, war dies Mittel sicherlich wenig geeignet.

Bei der Ankunft in ihren neuen westfälischen Standorten gingen die Zollabteilungen zur unangenehmen Überraschung der Maires davon aus, dass die Einquartierung zu Lasten der Quartiergeber oder der Gemeindeverwaltung finanziert werden müsse. Sie beriefen sich dabei auf einen Tagesbefehl vom 18. Februar 1811 des Marschalls Davout in Hamburg,¹⁰⁴ der als Generalgouverneur die Oberaufsicht über die drei hanseatischen Departements führte.

Auf verzweifelte oder erboste Briefe mehrerer Maires hin sorgte Präfekt Keverberg eilig für die Richtigstellung, dass mit Wirkung vom 21. August 1811 die Douaniers ihre Unterkunft selbst bezahlen müssten,¹⁰⁶ und zwar zu ortsüblichen Mietpreisen.

supposer que des conditions comparables ont prévalu n'importe où où la douane française était stationné aux pays de Münster et d'Osnabrück.

La plupart de ces lettres de doléances sont d'ailleurs rédigées d'écritures très nettes, une observation qui ne s'accorde guère aux signatures gauches de quelques douaniers. C'étaient tout probablement les receveurs dans leurs bureaux qui écrivaient ces lettres pour leurs camarades, et qui peut-être les aidaient dans leur formulations.

Problèmes de logement

Tandis que la douane en France métropolitaine était autant que possible logée en casernes¹⁰², on retournait dans l'Allemagne septentrionale, quand on installait les nouvelles lignes de douane, à un système bien connu, mais détesté par la population civile, à savoir le cantonnement.¹⁰³ Cependant si l'on ait espéré faciliter l'intégration par cette mesure, on doit constater que c'était un moyen certainement inapproprié.

En arrivant dans leurs nouveaux postes les brigades considéraient comme normal d'être logé aux frais des propriétaires ou de la commune, ce qui était une surprise bien déplaisante pour les maires. Les douaniers s'appuyaient sur un ordre de jour du maréchal Davout à Hambourg,¹⁰⁵ qui, en tant que gouverneur général, avait dans ses mains la supervision des trois départements hanséatiques avec Hambourg, Brême et Osnabrück comme capitales.

Après les lettres éperdues ou fâchées de plusieurs maires, le préfet Keverberg se pressa de vérifier qu'à partir du 21 août 1811 les douaniers payent eux-mêmes pour leur logement,¹⁰⁷ à savoir à un prix selon l'usage local.

¹⁰⁰ Ein entsprechender Hinweis findet sich bei Clinquart 1979, S. 85.

¹⁰¹ Möglich wäre eine Kasernierung übrigens durchaus auch im Falle von Milte gewesen, gab es im Kirchspiel doch die leer stehenden Gebäude der gerade aufgelösten Klöster Vinnenberg und Rengering.

¹⁰² Une allusion à cet effet se trouve chez Clinquart 1979, p. 85.

¹⁰³ Un casernement n'aurait pas été impossible à Milte, comme il y existaient dans la commune les bâtiments vacants des couvents de Vinnenberg et Rengering, qui venaient d'être dissous.

¹⁰⁴ StA Os 240, Nr. 180, fol. 137. – Louis Nicolas d'Avout, genannt Davout, 1770 – 1823, Herzog von Auerstedt, Fürst vom Eckmühl, Maréchal de l'Empire, einer der fähigsten Generäle Napoleons (u. a. Sieger von Auerstedt 1806).

¹⁰⁵ StA Os 240, no. 180, fol. 137. – Louis Nicolas d'Avout, nommé Davout, 1770 – 1823, Duc d'Auerstedt, Prince d'Eckmühl, Maréchal de l'Empire, un des généraux les plus capables de Napoléon (entre autres vainqueur d'Auerstedt en 1806).

¹⁰⁶ StA Os 240, Nr. 180, fol. 24-32, fol. 206. – Zur Höhe der Miete: StA Os 240, Nr. 180, fol. 116.

Im Moment blieb den Zöllnern nichts anderes übrig, als auch die Kosten der anfänglichen Einquartierung aus eigener Tasche vorzustrecken und auf Erstattung zu hoffen. Dies ergibt sich aus einer Aufstellung vom 12. März 1812, die der in Iburg stationierte Leutnant Donot bei der Präfektur eingereicht hatte.¹⁰⁸ Für die gut sieben Wochen vom 1. Juli bis zum 20. August 1811 forderte er als Rückerstattung an den Zolleinnehmer und an sich selbst je 40 Francs (20 Francs für Miete, 13,33 Francs für Heizung, 6,67 Francs für Licht). Für den Unterleutnant setzte er zwei Drittel dieser Beträge an, für die sechs einfachen Zollbeamten die Hälfte.

Der Forderung wurde im Grundsatz entsprochen, mit ausdrücklicher schriftlicher Billigung des Präfekten, allerdings unter erheblicher Kappung der Geldbeträge, nachdem der Iburger Maire H. Reinert der Präfektur deutlich niedrigere Sätze vorgerechnet hatte.¹¹⁰ Zolleinnehmer und Leutnant bekamen am Ende jeweils 24,79 Francs ausgezahlt, die anderen entsprechend zwei Drittel bzw. die Hälfte. Die dem unverheirateten einfachen Zöllner zugebilligte Miete einschließlich Feuerung und Licht für die 51 Tage belief sich demnach auf 12,39 Francs, woraus man auf eine Wochenmiete von 2 Francs schließen kann.

Die Unterkünfte der Douaniers blieben auch nach dem 20. August 1811 ein schwieriges Kapitel. Der bereits erwähnte Leutnant Constant war in der Bauerschaft Vechtrup stationiert, also gegenüber der Telgter Innenstadt. Am 13. Januar 1812 schrieb er an den Ostbevrner Maire von Beverförde-Werries, den er als Cantons-Maire auch in einer Mitverantwortung für die Gemeinde Vechtrup sah:¹¹²

Ich habe die Ehre Ihnen mitzuteilen, dass ich mich nach meiner Ankunft am hiesigen Posten alsbald zu dem Vermieter begeben habe, der in Ihrer Quartieranweisung bezeichnet ist. Er war nicht bereit mich aufzunehmen, der Maire der Gemeinde war nicht bereit mich zu begleiten, um Ihrer Quartieranweisung Geltung zu verschaffen. ... Ich würde es vorziehen, im Guten untergebracht zu werden, statt auf eine Zwangseinweisung angewiesen

Il ne restait aux préposés, comme il semble, que d'avancer les frais du logement de leurs propres poches et d'attendre quelque remboursement. Ceci dérive d'un relevé du 12 mars 1812 (l'original étant daté, par erreur, de 1811). Ce relevé avait été soumis à la préfecture par le lieutenant Donot, stationné à Iburg.¹⁰⁹ Pour la période entre le 1 juillet et le 20 août 1811 il réclama pour le receveur et pour lui-même un remboursement de 40 frs. chacun (loyer 20 frs., chauffage 13,33 frs., lumière 6,67 frs.). Pour chaque préposé il demanda le demi de ce montant, pour le sous-lieutenant deux tiers.

La revendication fut accepté en principe, avec l'approbation écrite du préfet, mais les montants furent réduits considérablement après que le maire d'Iburg, H. Reinert, avait fait un compte distinctement plus bas:¹¹¹ Le receveur et le lieutenant reçurent 24,79 frs. chacun, les autres le demi resp. deux tiers. Le loyer accordé à un préposé célibataire pour ces 51 jours (chauffage et lumière ci-inclus) se portait conséquemment sur 12,39 frs., ce qui se traduit par un loyer hebdomadaire de 2 frs.

Les logements des douaniers continuaient, après le 20 août 1811, de présenter un chapitre bien difficile. Le lieutenant Constant, que nous avons connu comme parrain au registre paroissial de Milte, était stationné au hameau de Vechtrup en face de la ville de Telgte. Le 13 janvier 1812 il s'adressa au maire d'Ostbevern, von Beverförde-Werries, qui comme maire de canton devait avouer une certaine responsabilité pour cette petite commune:¹¹³

J'ai L'honneur de vous prévenir que je me Suis Rendu citôt mon arrivée au poste chez le particulier dénommé par votre Billet pour y Loger, il na pas d'aignez me recevoir, Le maire de la Commune na pas même d'aignez de m'accompagner pour mettre votre billet de Logement en Exécution. ... Je serais plus satisfait d'être Loger chez un particulier amiablement, que d'être contraint d'y Loger par force, d'epuis mon arrivé au poste je n'ais

¹⁰⁷ StA Os 240, no. 180, fol. 24-32, fol. 206. – À propos le loyer : StA Os 240, Nr. 180, fol. 116.

¹⁰⁸ StA Os 240, Nr. 184a. (Im Original irrtümlich auf 1811 datiert.)

¹⁰⁹ StA Os 240, no. 184a.

¹¹⁰ StA Os 240, Nr. 180, fol. 34.

¹¹¹ StA Os 240, Nr. 180, fol. 34.

¹¹² StA Os 240, Nr. 180, fol. 80 (übersetzt aus dem Französischen). – Eine monatelange erbitterte Auseinandersetzung um eine Einquartierung hat in Hilter stattgefunden zwischen dem Zolleinnehmer Mompriel und einem Hausbesitzer namens Buchholz (StA Os, Nr. 181, fol. 140-200).

¹¹³ StA Os 240, no. 180, fol. 80. – Une dispute particulièrement acharnée se déroulait pendant plusieurs mois au village de Hilter entre le receveur Mompriel et un propriétaire appelé Buchholz. (StA Os, no. 181, fol. 140-200).

zu sein. Seit meiner Ankunft hier habe ich meinen Dienst angesichts der nachteiligen Umstände nicht ordnungsgemäß versehen können.

Auch wenn sich der Leutnant im nachfolgenden Briefschluss auf seinen Kaiser beruft, klingt das Schreiben keineswegs so verbittert wie das seines Kameraden oder Nachfolgers Rossignon,¹¹⁴ vielmehr entsteht der Eindruck, als wünsche sich der Franzose einen Vermieter, mit dem er auf friedlichem, wenn nicht vielleicht gar freundschaftlichem Fuße leben könnte.

Beverförde-Werries leitete noch am selben Tage die Beschwerde nach Osnabrück weiter. In seinem Begleitschreiben klagt er über die verfahrenere Situation, die er auch gemeinsam mit dem Vechtruper Maire nicht habe lösen können:¹¹⁶ „Überhaupt sehe ich aber kein Mittel zur Abhelfung dieser Beschwerden, wenn nicht höheren Orts eine ernste Verfügung erlassen wird.“

Die Antwort der Präfektur vom 22. Januar 1812 kündigt „größte Strenge“ bei der Durchführung der Einquartierungen an.¹¹⁸ Trotzdem stieß auch die Unterbringung des oben erwähnten Nachfolgers einige Monate später auf ähnliche Schwierigkeiten, so als habe die Drohung des Präfekten nicht viel bewirkt.

Über die Wohnverhältnisse am Zollposten Milte selbst haben sich keine Beschwerden gefunden. Die Zollbeamten waren offensichtlich im Dorf selbst untergebracht, vielleicht auch auf einigen nahe gelegenen Höfen. Durch einen glücklichen Zufall, nämlich durch eine Eintragung in den Etat-Civil-Akten, wissen wir immerhin, dass die Familie Collin im Dorf unter der Hausnummer 21 wohnte.¹²⁰

Zankapfel Feuerstelle

Zwar stammten die Milter Zöllner nicht aus dem warmen Südfrankreich, aber das westfälische Klima – kühl und feucht – muss ihnen doch von Anfang an ungestlich vorgekommen sein. Aus Borgloh bei Osnabrück schreibt am 7. Oktober 1811 der damalige Maire Terheyden (von dessen zweifelhafter Haltung weiter

pût remplir les vice [?] du gouvernement que par la Suite d’eviendoits [?] très nuisibles.

Même si le lieutenant se réfère à l’Empereur à la fin de sa lettre, celle-ci ne sonne guère aussi arrogante ou agressive que quelques autres;¹¹⁵ tout au contraire on gagne l’impression que le Français souhaite trouver un logeur avec lequel il puisse vivre d’une manière paisible sinon amicale.

Beverförde-Werries transmet la réclamation à Osnabrück au même jour. Dans sa lettre d’accompagnement il se plaint de l’impasse qu’il n’ait même pas su résoudre avec le maire de Vechtrup:¹¹⁷ « En tout cas je ne vois pas comment remédier ses doléances sinon par une disposition tranchante promulguée en haut lieu. »

La réponse de la préfecture du 22 janvier 1812 annonce « la rigueur la plus sévère » en effectuant les cantonnements.¹¹⁹ Quand même quelques mois plus tard le logement du successeur de Constant rencontra des difficultés semblables ; il semble donc que la menace du préfet n’ait pas eu un effet long terme.

Quant aux conditions d’habitat au poste de Milte je n’ai pas trouvé de plaintes. Les douaniers étaient probablement logés au village même ou dans les fermes voisines. Par hasard – à savoir par une parenthèse dans un acte de l’État Civil – nous apprenons tout de même que la famille Collin habitait au village dans la maison no. 21.¹²¹

Discorde au coin du feu

Bien qu’il soit vrai que les douaniers de Milte ne provenaient pas du sud chaud de la France, le climat westfalien – frais et souvent humide – a dû leur sembler inhospitalier. C’est de Borgloh près d’Osnabrück que le maire Terheyden (l’attitude ambiguë de celui-ci va nous occuper plus tard) écrit le 7 octobre 1811 :

¹¹⁴ Lipka 2007.

¹¹⁵ Lipka 2007.

¹¹⁶ StA Os 240, Nr. 180, fol. 79.

¹¹⁷ StA Os 240, no. 180, fol. 79. – Original en allemand.

¹¹⁸ StA Os 240, Nr. 180, fol. 78.

¹¹⁹ StA Os 240, no. 180, fol. 78. – Original en allemand.

¹²⁰ BtmA Ms, ZSR Milte, + 4 apr 1812. - Aus dem späten 18. Jahrhundert ist als Besitzer des Anwesens die Familie Puers erwähnt: Feldmann 1995, S. 277. – Der Markenteilungs-Rezess von 1839 verzeichnet die „Geschwister Schmedding“ als Besitzer: Witte 1956, S. 102.

¹²¹ BtmA Ms, EC Milte, + 04. Apr. 1812. – À la fin du 18^e cette propriété appartenait à une famille Puers : Feldmann 1995, S. 277.

unten noch die Rede sein wird):¹²²

Bei dem Schullehrer Heilmann logirt der Receveur des Douaniers Mr. Chateau; im Schulgebäude selbst ein gewißer préposé u.s.w. Hier sind die nöthigen Anlagen zum Stubenheizen im Winter insofern die Einwohner deren selbst bedürfen, nur die den Douanen eingeräumten Zimmer haben diese Vorrichtungen nicht. Die Douanen gestehen nun ihre Verbindlichkeit, die Ofen selbst anzuschaffen, nur die Kosten zu den nöthigen Ofenröhrenzügen und in specie zu einem eignen Schornstein, der in dem Hause des Schullehrers Heilmann angelegt werden muß, wollen sie nicht übernehmen.

Die Einwohner ... sagen, sie bedürfen für sich der nur den Douanen nöthigen Einrichtungen nicht, und gäben desfalls die Kosten ebenfalls nicht her. Da sie in ihren Häusern sehr deshalb beengt wären, auch in manchen Theilen den Douanen alles fehle, welches sie theils heimlich, theils öffentlich nähmen etc., so wünschen sie nichts mehr, als daß ihnen diese Last wieder abgenommen würde u.s.w.

Jetzt fragt es sich, wer soll also die Kosten der obgedachten Einrichtungen tragen?

Wenn man Terheyden glauben darf, haben die Douaniers schon Anfang September gefröstelt. Die Antwort aus Osnabrück vom 19. Oktober 1811, im Entwurf immerhin vom Präfekten persönlich paraphirt, war salomonisch:¹²⁴

Der Wirth [ist] nicht verbunden nach dem Willen der einquartierten Douanen Schornsteine zu bauen oder andere Veränderungen in seiner Wohnung vorzunehmen; dahingegen ist der Douanier berechtigt, gegen Bezahlung des gewöhnlichen Preißes ein Zimmer zu fordern, welches geheizt werden kann.

Wenn die Unterkünfte der Zöllner mangels Kamin schon nicht heizbar waren, dann war erst recht nicht an einen eigenen Herd zu denken. Andererseits kann man die einheimische Hausfrau verstehen, wenn sie es als Zumutung empfand, ihre Küche mit der Mieterin teilen zu müssen, wie der Beschwerdebrief des oben erwähnten Leutnants Rossignon vom 30. September 1812 indirekt belegt.¹²⁶

Ich bin untergebracht in einer einzigen Kammer ohne Kamin, die Herrn Niehaus gehört, dem stellvertretenden Bürgermeister der Gemeinde. Diese Kammer ist vom [Wohn-] Haus

123

Chez le maître d'école Heilmann loge le receveur des douanes M. Chateau, au bâtiment scolaire propre loge un certain préposé etc. Ici les installations nécessaires pour le chauffage hivernal existent autant que les habitants en ont besoin, mais les pièces allouées aux douaniers n'en ont pas. Les douaniers admettent leur obligation concernant les poêles, mais refusent d'entreprendre les frais des tuyaux et surtout de la cheminée qui devra être installée dans la maison du maître d'école Heilmann.

Les habitants ... disent qu'ils n'ont pas besoin des installations nécessaires pour les douaniers, et par conséquence refusent de se charger des frais. Comme ils soient bien gênés par le cantonnement, et comme le douaniers, en partie, manque tout, de manière qu'ils s'en emparent soit en secret, soit en public, alors ils ne souhaitent que ce fardeau leur soit enlevé etc.

Maintenant il reste à savoir qui supportera les frais des installations mentionnées ci-dessus.

Si on peut croire Terheyden, les douaniers ont frissonné dès le début de septembre. Le réponse d'Osnabrück, qui porte le paraphe du préfet lui-même, était un jugement de Salomon :¹²⁵

Le logeur n'est pas obligé d'installer des cheminées pour les douaniers cantonnés ou d'entreprendre d'autres changements dans la demeure ; le douanier, au contraste, est autorisé à revendiquer, contre le paiement du prix usité, une pièce qui peut être chauffée.

Si les logements de douaniers ne pouvaient pas être chauffés par manque de cheminées, la question d'un fourneau était encore plus vaine. D'autre part on peut comprendre la ménagère westfälienne qui se sentit vexé par l'exigence de partager avec sa locataire la cuisine, comme prouve indirectement la doléance du 30 septembre 1812 du lieutenant Rossignon, stationné à Ostbevern :¹²⁷

Je suis logé dans une pièce sans cheminée qui appartient à M. Niehaus, le maire adjoint de la commune. Cette pièce est séparée de la maison, de sorte que je suis contraint de préparer

¹²² StA Os 240, Nr. 180, fol. 117.

¹²³ StA Os 240, no. 180, fol. 117.

¹²⁴ StA Os 240, Nr. 180, fol. 116.

¹²⁵ StA Os 240, no. 180, fol. 116.

¹²⁶ StA Os 240, Nr. 912 (übersetzt aus dem Französischen). – Für das vollständige Schreiben vgl. Lipka 2007.

¹²⁷ StA Os 240, no. 912.

getrennt, und ich bin genötigt, mein Essen und das meiner Familie auf einem Herd bei Herrn Niehaus zuzubereiten. Dieser hat meiner Frau mehrfach gesagt, sie solle sich um eine andere Küche kümmern.

Man kann sich ausmalen, wie Frau Niehaus ihrem Ehemann zugesetzt hat, kraft seines Amtes als stellvertretender Bürgermeister endlich dafür zu sorgen, dass „de Fransöschke“ aus ihrer Küche verschwinde...

Bewegliche Habe einer Familie

Einen detaillierten Einblick in die materielle Lage eines einfachen Zöllners und seiner Familie gibt uns ein Briefwechsel zwischen der Präfektur und dem Bürgermeister Fiedler von Borgloh, 13 km südöstlich von Osnabrück (heute Ortsteil von Hilter).

Aus Fiedlers Schreiben stellt sich die Vorgeschichte so dar, dass nach Streitigkeiten zwischen dem Zöllner Carbonneaux und seinem Hauswirt, dem Bauern Kehm, der letztere seinen Mieter samt Familie ausgeschlossen und den Abtransport ihrer Habe in ein anderes Haus veranlasst habe. Mit Datum vom 3. Dezember 1811 teilt Fiedler dem Präfekten mit:¹²⁹

Der hier stationierte Douanen Lieutenant Herr Parys ladete mich heute ein mit ihm zur Durchsicht und Zurückgabe des von meinem Vorgänger Herrn Terheyden von einem Hauß in das andere geschafften Effecten des Préposé Carbonneaux zu schreiten.

Ich habe sofort seinem Gesuch entsprochen, und unter Aufnahme des anliegenden Protocols, dem Carbonneaux die ihm zugehörenden, seit jenem Vorfall in dem Hause aufbewahrt gewesenen Effecten, welches derselbe beziehen sollte, zurückgegeben.

Was der Bürgermeister sehr zurückhaltend als „Vorfall“ umschreibt, war offenbar eine recht drastische Aktion seines namentlich genannten, soeben erst abgesetzten Vorgängers Terheyden – eine Aktion, die in dessen Schreiben an Fiedler vom 14. Dezember 1811 etwas deutlichere Konturen gewinnt.¹³¹ Terheyden spricht dort von einer „Exmißion“, also einer Zwangsräumung, nachdem Carbonneaux seinem Vermieter, einem Bauern, die Miete für zwei Monate schuldig geblieben sei. Die

les repas pour moi et ma famille sur un fourneau chez M. Niehaus. Celui-ci a dit à ma femme plusieurs fois de se pourvoir à une autre cuisine.

On peut s’imaginer comment Mme Niehaus ait tarabusté son mari de prendre à sa charge, en vertu de ses fonctions de maire adjoint, la disparition de la « Franneseucheke¹²⁸ » de sa cuisine...

Les effets d’une famille

On obtient une vue détaillée de la situation matérielle d’un préposé simple et sa famille par la correspondance entre la préfecture et le maire Fiedler de Borgloh (au sud-ouest d’Osnabrück).

Selon la lettre de Fiedler l’antécédent de l’affaire se présente comme un conflit entre le préposé Carbonneaux et son logeur, le cultivateur Kehm. Ayant exclu son locataire avec sa famille, le logeur a fait transférer leurs effets à une autre maison. Le 3 décembre 1811 Fiedler prévient le préfet :¹³⁰

Le lieutenant des douanes Monsieur Parys, stationné ici, m’a invité aujourd’hui de prendre en main l’examen et la restitution des effets du préposé Carbonneaux que mon prédécesseur Monsieur Terheyden avait transférés d’une maison à l’autre.

J’ai instamment accueilli sa requête, de sorte que, après l’enregistrement du procès-verbal ci-joint, Carbonneaux a récupéré les effets à lui, qui avaient été gardés, depuis le dit incident, dans la maison où il devait s’emménager.

Ce que le maire périphrase discrètement comme un « incident » se présentait évidemment comme l’action bien drastique de son prédécesseur, le maire Terheyden, qui vient d’être déposé – une action qui adopte des contours plus distincts dans la lettre du dernier à Fiedler, le 14 décembre 1811.¹³² Terheyden parle d’une « exmission », c’est-à-dire une expulsion, après que Carbonneaux ait oublié de payer le loyer de deux mois. Les biens mobiliers du douanier avaient été

¹²⁸ Une tentative difficile de rendre audible à un lecteur français l’emphase derrière l’expression pour « l’espèce de Française » en patois westfalen...

¹²⁹ StA Os 240, Nr. 180, fol. 229.

¹³⁰ StA Os 240, no. 180, fol. 229. – Original en allemand.

¹³¹ StA Os 240, Nr. 180, fol. 235-36.

¹³² StA Os 240, no. 180, fol. 235-36.

bewegliche Habe des Douaniers war in ein anderes Haus verbracht worden in der Erwartung, dass Carbonneaux dort einziehen werde.

Aus dem Schriftwechsel ist zu schließen, dass der Zöllner sich bei der Präfektur beschwert hatte. Ob Terheyden aus diesem Anlass oder aus anderen Gründen als Bürgermeister abberufen und durch Fiedler ersetzt worden war, geht aus der Akte nicht hervor, ebenso wenig das Datum der Zwangsäumung. Fest steht, dass Terheyden sich in den wenigen Monaten seiner Amtszeit vehement gegen die Unterbringung von Zöllnern in Borgloh gesträubt hatte.¹³³

Unübersehbar ist andererseits, dass der neue Bürgermeister sich bemühte, die Angelegenheit korrekt abzuschließen, wie das oben erwähnte Protokoll vom 3. Dezember erkennen lässt.¹³⁵ Die aus diesem Anlass vorgenommene detaillierte Inventarisierung umfasst 49 Punkte, die aufschlussreich genug sind, um hier vollständig wiedergegeben zu werden:¹³⁶

Wir, der Unterzeichnete, Maire der Gemeinde Borgloh, haben uns auf die Einladung des Herrn Parys, Leutnant der Douanen und Kommandant des Postens am genannten Orte, die Durchsicht und Rückgabe der Effekten des Herrn Zollbeamten Carbonneaux vorzunehmen, zusammen mit diesen beiden Beamten zum Hause des Marschalls K u h r begeben, dem Ort, wo die besagten Effekten aufbewahrt sind. Bei unserer Ankunft haben wir vorgefunden:

1. eine Weste aus Seide
2. eine dito aus grauem Tuch
3. eine Schößchenbluse aus Kattun
4. ein Rock dito
5. eine Schürze dito
6. eine dito aus schwarzer Seide
7. eine Schößchenbluse aus Kattun
8. ein Rock dito
9. eine Schößchenbluse aus weißem Kattun
10. ein dito aus blauem Kattun
11. zwei Frauenhalstücher aus Musselin
12. fünf Frauenhemden
13. zwei Männerhemden
14. zwei Kinderhemden

¹³³ StA Os 240, Nr. 180, fol. 109-16.

¹³⁴ StA Os 240, no. 180, fol. 109-16.

¹³⁵ StA Os 240, Nr. 180, fol. 230-32 (übersetzt aus dem Französischen.).

¹³⁶ Die Zuordnung zur Männer- oder Frauenkleidung ist bei einigen Artikeln nicht eindeutig zu klären.

¹³⁷ StA Os 240, no. 180, fol. 230-32.

transférés dans une autre maison en attendant que Carbonneaux s'y installe.

La correspondance suggère que Carbonneaux s'était plaint à la préfecture. Les documents ne révèlent pas si la démission de Terheyden, et son remplacement par Fiedler, est reliée à cette action ou s'il y avait d'autres raisons. Nous n'apprenons non plus la date de l'expulsion. Néanmoins il est un fait établi que Terheyden s'était dressé fortement contre le logement des douaniers à Borgloh pendant le peu de mois de la durée de sa fonction.¹³⁴

En tout cas il est évident que le nouveau maire s'empresse de finir l'affaire correctement, comme démontre le procès-verbal déjà mentionné du 3 décembre. L'inventaire dressé à cette occasion est assez révélateur pour être cité intégralement.¹³⁷

Nous soussigné Maire de la commune de Borgloh, à l'invitation de Monsieur Parys, Lieutenant des Douanes Commandant le Poste au dit Endroit, à procéder à l'examen et à la Remise des Effets du Sieur Carbonneaux, Préposé, nous sommes rendus conjointement avec ces deux fonctionnaires à la maison du maréchal K u h r , comme l'endroit où sont déposés les dits effets, où étant arrivés avons trouvé

1. 2. un gilet de soie
3. un idem de drap gris
4. un caraquin de toile de coton
5. une jube id. id.
6. un tablier id. id.
7. un idem de soie noire
8. un caraquin de toile de coton
9. une jube id. id.
10. un caraquin de toile de coton blanc
11. un idem de toile de coton bleu
12. deux mouchoirs de cou de femme de mousseline
13. cinq chemises de femme
14. deux chemises d'hommes
15. deux chemises d'enfants

15. ein Mäntelchen aus Kattun
16. eine Jacke aus blauem Tuch
17. ein Rock aus blauem Leinen mit weißen Streifen
18. eine lange Hose aus blauer Leinwand
19. ein Betttuch
20. drei Kinderhemden
21. ein lange Hose aus weißer Leinwand
22. eine Weste aus weißem Bombasin¹³⁸
23. drei Paar Baumwollstrümpfe
24. ein Betttuch
25. eine Kinderjacke aus braunem Tuch
26. sechs Frauenhauben
27. eine Schürze aus blauem Kattun
28. ein kleines Kopfkissen
29. eine Nackenrolle aus Leinwand und
30. ein Strohsack desgleichen, beide mit Blättern gefüllt
31. ein Paar Frauenstrümpfe
32. zwei Paar Kinderstrümpfe
33. eine Tragetasche gefüllt mit Kleinigkeiten, nämlich ein wenig Kaffee, Zichorie usw. usw.
34. eine Kinderweste aus Velours
35. ein Strickkorb mit Stricknadeln
36. neun Windeln aus Leinwand
37. eine dito aus Wolle
38. ein Kinderrock aus blauer Leinwand
39. eine grüne Bettdecke
40. ein Frauenhemd. – Die letzten fünf Posten sind als verdorben erklärt worden.
41. ein irdener Topf zur Hälfte mit Butter gefüllt
42. vier große Löffel aus Zinn
43. ein kleiner Kaffeelöffel dito
44. ein Holzlöffel
45. drei Gabeln
46. ein Eisen zur Aufarbeitung von Hauben [Hüten?]¹³⁹
47. ein irdener Topf
48. zwei Suppenschüsseln, zwei Teller und drei kleine irdene Näpfe
49. eine Tasse

Alle oben aufgeführten Effekten sind in dem besagten Hause des Marschall K u h r vorgefunden worden und ihrem Besitzer, Herrn Carbonneaux, zurückgegeben worden.

16. un mantelet de toile de coton
17. une veste de drap bleu
18. une jube de lin bleu à lignes blanches
19. un Pantalon de toile bleue
20. un drap de lit
21. trois chemises d'enfants
22. un Pantalon de toile blanche
23. un gilet de basin¹⁴⁰ blanc
24. trois paires de bas de coton
25. un drap de lit
26. une Veste d'enfant de drap brun
27. six bonnets de femmes
28. un tablier de toile de coton bleu
29. un petit orelier
30. un traversin de toile et
31. une paille de même remplis tous les deux de feuilles
32. une paire de bas de femme
33. deux paires id. d'enfants
34. une Serviette remplie de bagatelles savoir quelque peu de café, de la Chicorie etc. etc.
35. un gilet d'enfant de velours
36. un panier à tricoter avec des aiguilles à tricoter
37. neuf langes de toile
38. une idem de laine
39. une jube de toile bleue d'enfant
40. une couverte de lit verte
41. une chemise de femme. Les cinq derniers Numéros de ces effets ont été reconnus pourris.
42. un pot de terre rempli à moitié de beurre
43. quatre cuillères d'étain grandes
44. une Idème petite à café
45. une idème de bois
46. trois fourchettes
47. un fer pour lever les bonnets
48. un pot de terre
49. deux soupieres, deux assiettes et trois petites camelles de terre
50. une tasse

Tous les effets y dessus désignés ont été trouvés à la susdite Maison du Maréchal K u h r et remis à son Propriétaire le Sieur Carbonneaux.

¹³⁸ Ein hochwertiges samtartiges Gewebe.

¹³⁹ „Un fer pour lever les bonnets.“ [Übersetzung unsicher.]

¹⁴⁰ Une sorte de velours de qualité supérieure.

Der Genannte hat uns gegenüber jedoch angemerkt, dass verschiedene Effekten fehlten, etwa seine silberne Taschenuhr und eine gewisse Summe Geld.

Da die zuständige Behörde die Wahrheit dieser Erklärung zu untersuchen hat, wird Herr Carbonneaux die Gegenstände näher bezeichnen, die er angeblich vermisst, und diese Aufstellung der zuständigen Stelle zukommen lassen.

Die Rückmeldung aus der Präfektur datiert vom 10. Dezember. Aus den Formulierungen möchte man schließen, dass Präfekt Keverberg persönlich den väterlichen Ton der Antwort vorgegeben hat.¹⁴¹

Ich sehe mit Vergnügen, daß Sie sich bestreben durch Pünktlichkeit in Ihren Dienst-Verrichtungen meine Zufriedenheit zu gewinnen; indessen kann ich Ihnen nicht unbemerkt lassen, dass Sie im obigen Fall ein Versehen begangen haben, indem Sie ohne Beyseyn desjenigen welcher die Effecten hat wegbringen laßen, zur Aufnahme derselben geschritten sind.

Fiedler reagierte auf diese wohlwollende Mahnung am 15. Dezember, indem er zu seiner Entlastung den bereits erwähnten Brief Terheydens vom Vortag weiterleitete. Terheyden bestätigt, dass Fiedler seine Anwesenheit am 3. Dezember erbeten habe, dass er aber absolut unabkömmlich gewesen sei. Er fügt einen detaillierten Bericht über seine Sicht der Ereignisse an – offensichtlich um bei dieser Gelegenheit sein harsches Vorgehen zu Beginn zu rechtfertigen.¹⁴³

Ob alle in dem gedachte Protocolle angeführte Sachen bey der Exmission des Carbonneaux vorhanden gewesen sind, bezweifle ich sehr. Nach meinem darüber aufgenommenen Verzeichniße auf der Stelle war vorhanden

1. ein Stroh oder Laubsack, der als Bette diente,
2. einiges kleines welches in einer Schürze zugeschlagen und weggetragen wurde.
3. 1 Leuchter
4. 1 Obertaße
5. 1 Topf mit Butter
6. 1 Kappe
7. 5 irden Näpfe
8. 3 zinneren Löffel
9. 3 Gabel

¹⁴¹ StA Os 240, Nr. 180, fol. 228.

¹⁴² StA Os 240, no. 180, fol. 228. – Original en allemand.

¹⁴³ StA Os 240, Nr. 180, fol. 235-36.

¹⁴⁴ StA Os 240, no. 180, fol. 235-36. – Original en allemand.

Celui-ci nous a cependant observé qu'à l'examen il avoit remarqué que plusieurs effets, ainsi que sa montre d'argent et une certaine somme d'argent manquoient.

Comme c'est l'autorité compétente qui doit rechercher la véracité de cette déclaration, le Sieur Carbonneaux désignera les objets qu'il dit lui manquer, et remettra cette désignation à qui de droit.

Le style de la réponse de la préfecture, datée du 10 décembre, suggère que le préfet Keverberg lui-même ait initié le ton paternel du document :¹⁴²

C'est avec plaisir que j'aperçois vos efforts de gagner mon contentement par l'exactitude dans l'exécution de votre service ; cependant je ne peux pas laisser inaperçu l'inadvertance au cas en question en procédant à l'examen des effets à l'absence de celui qui les avait faits enlever.

Fiedler réagit à ce reproche bienveillant le 15 décembre en transférant, pour s'exonérer, la lettre de Terheyden de la veille (qui a déjà été mentionnée au-dessus). Terheyden confirme que Fiedler avait demandé sa présence au 3 décembre, mais qu'il avait été absolument indisponible, et ajoute un rapport détaillé de sa vue des événements – essayant, bien entendu, de profiter de cette chance pour justifier son procédé sévère au début.¹⁴⁴

En référant à une liste de 11 entrées dressée par lui-même à l'occasion de l'expulsion il doute que Carbonneaux ait possédé tant de biens mobiliers : « Une montre en argent et de l'argent comptant ne semblent guère se rimer à la situation générale de Carbonneaux, comme tout ce que j'ai vu chez lui témoignait d'une pauvreté plus misérable que je n'ai jamais vu. »

10. 1 Kappe

11. 1 Strickzeug mit angefangenen Strümpfen

Die Kleinigkeiten welche Sub N. 2 begriffen sind und in einer Schürze weggetragen wurden, habe ich nicht speziell aufgenommen, aber unbegreiflich ist es mir daß darin nun solche Menge Zeuges habe enthalten seyn können. Aber auch alles zeigte bey ihnen solche Armuth, daß ich darum der Sache Richtigkeit in Zweyfel ziehen muß, wiewohl ich keineswegs hiemit sagen will, daß Sie [d.h. Fiedler als Adressat] mehr angeschrieben haben als was Sie vorfanden. [...]

Wenn Carbonneaux vorgibt, daß ihm noch etwas fehle, so kann ich nicht darauf antworten, bis ich seine Angabe vernommen. Nur eine silberne Uhr und Geld habe ich gar nicht gesehen und bringe auch wohl ein Attest von den Mitbewohnern des Hauses und den gebrauchten Schützen [d.h. den bei der Zwangsäumung eingesetzten Ordnungskräften], daß sie das nicht gesehen. Und silberne Uhr und baares Geld scheint mir schlecht zu Carbonneaux übrigen Umständen sich zu reimen, da alles was ich bey ihm gesehen von mehr Armuth zeugte als (ich mögte sagen) ich je gesehen. Warum verwandte er diese Sachen nicht seinen ersten Wirth, Col. Kehme, bei welchem er pp. 2 Monate gewesen zu bezahlen? [...] Ob es jetzt geschehen ist, ist mir unbewußt. Spaßig ist, was er Kehmen zuletzt geboten:

Für sich Weib und Kinder, Feurung, Eßen und Trinken etc. monatlich 3 rt. ?!

Ich führe dies nur als Zugabe an, was ein Mensch, der so sich beträgt, wohl haben möge.

Fiedler war klug genug, sich in seinem Begleitschreiben von dem abschätzigen Urteil seines Vorgängers zu distanzieren: Er reiche die Erklärung Terheydens weiter, „die er mir zur Frage der wirklichen Existenz der von dem Zöllner beanspruchten Gegenstände übergeben hat.“

Welche Liste auch immer der Wirklichkeit näher kommen mag, es ändert nichts daran, dass die Familie des Zöllners, mindestens vier Personen, nicht auf Rosen gebettet war, sondern sich auch nach den örtlichen Maßstäben in Armut lebte.

Französische Disziplin

Aus den archivalischen Unterlagen wird erkennbar, dass der Präfekt in Konfliktsfällen keineswegs einseitig die Partei der französischen Zöllner ergriff, sondern großen Wert auf die Disziplin aller französischen Beamten legte und sich durchaus nicht scheute, zu strengen Maßnahmen zu greifen, ohne Ansehen der Person.¹⁴⁶

¹⁴⁵ StA Os 240, no. 180, fol. 234.

¹⁴⁶ StA Os 240, Nr. 183, fol. 39.

¹⁴⁷ StA Os 240, no. 183, fol. 39.

Fiedler est assez sage de se distancer du jugement défavorable de son prédécesseur dans son bordereau : ¹⁴⁵ Il transmette la déclaration de Terheyden « qu'il m'a rendu à propos l'existence réelle des objets réclamés par le douanier. »

Quelle que soit des deux la liste la plus proche de la réalité ne change rien au fait que la famille du douanier, au moins quatre personnes, n'était pas cossue, mais se trouvait dans un état de pauvreté même à la mesure locale.

Discipline française

Les documents conservés aux archives d'Osnabrück révèlent que le préfet ne prenait pas automatiquement le parti des douaniers français en cas de conflit, mais attachait beaucoup d'importance à la discipline de tous les fonctionnaires français, et qu'il ne craignait pas prendre des mesures sévères sans égard à la personne.¹⁴⁷

Dies musste zum eigenen Nachteil der Douanier Meinne erleben, der am 4. Februar 1812 von seinem Standort Holzhausen¹⁴⁸ einen sonntäglichen Ausflug nach Lienen unternommen hatte, um dort mit einem Kameraden den Tag feuchtfröhlich zu begehen.¹⁴⁹ Nicht mehr ganz nüchtern, drangen die beiden während des Gottesdienstes in die Kirche ein und provozierten dort eine Auseinandersetzung, bei der nach Aussage der Ortsansässigen auch ein Schuss aus Meinnes Gewehr losging, zum Glück ohne Schaden anzurichten. Der handfeste Krach endete vor dem Lienenener Bürgermeister. Dort war Meinne anscheinend schon einschlägig bekannt, sodass Meldung an die Vorgesetzten gemacht wurde. Daraufhin wurden die zwei zunächst vom Dienst suspendiert und nach näherer Untersuchung des Falles fristlos aus dem Zolldienst entfernt.

Als die beiden Übeltäter begriffen, dass sie nun mittellos im fremden Land gestrandet waren, verlegten sie sich aufs Bitten. Doch die Rücksprache zwischen dem Münsteraner Zolldirektor Cure und dem Osnabrücker Präfekten führte nur bei einem Beamten zur Rücknahme der Entlassung.

Sein Kollege Meinne, dessen Verhalten offenbar schon früher zu Klagen Anlass gegeben hatte, startete einen letzten Versuch, die Fürsprache des Präfekten anzurufen. Er gab zu, er habe zuviel getrunken und es an dem nötigen Respekt vor der Kirche und dem Maire mangeln lassen, beteuerte aber, er habe nur seinem Kameraden helfen wollen, und malte die Folgen der Entlassung in den düstersten Farben:

Diese letzte Maßnahme stürzt mich in die tiefste Verzweiflung. Als alter Soldat ohne Beruf und ohne Mittel, verheiratet und Vater von drei kleinen Kindern, weiß ich nicht, was werden soll, bedroht von dem größten Elend, das unausweichlich ist, wenn Sie nicht geruhen, mir zur Hilfe zu kommen.

Ich flehe Sie an, Herr Präfekt, sich bei Ihrem Freund, Herrn Ture [sic!] für mich einzusetzen, damit er mir den Arbeitsplatz wiedergibt, den ich nach neun Jahren recht-schaffenen Dienstes so leichtsinnig aufs Spiel gesetzt habe.

Le préposé Meinne en a fait la dure expérience. Il vait entrepris une randonnée de son poste à Holzhausen¹⁵⁰ jusqu'au village de Lienen, le 4 février 1812, pour célébrer une journée bien arrosée avec un camarade.¹⁵¹ Leur sobriété mis à mal, les deux pénétraient à l'église pendant le service dominical et provoquaient une querelle, au cours de laquelle éclata un coup de feu du fusil de Meinne, selon les indigènes, heureusement sans causer aucun damage. L'incident finit par être renvoyé devant le maire de Lienen. Il semble que Meinne était déjà connu du maire pour son manque de discipline, de sorte que ses supérieurs furent informés. Les deux furent immédiatement suspendus du service et plus tard relevés de la Douane Impériale sans préavis, après une investigation officielle de l'affaire.

Quand les deux malfaiteurs réalisèrent qu'ils étaient échoués dépourvus de moyens dans un pays étranger, ils commencèrent à supplier. Mais les consultations entre le directeur des douanes à Münster, Cure, et le préfet à Osnabrück n'eurent comme résultat que la remise en fonction d'un seul préposé.

Son collègue Meinne, le comportement duquel avait déjà donné lieu à des plaintes avant cette affaire, entreprit un dernier essai pour invoquer l'intercession du préfet. Il avoue avoir bu et avoir manqué du respect dû à l'église et au maire, mais il affirme en même temps qu'il ne voulait qu'aider son camarade. À la fin il décrit les conséquences de son renvoi dans les couleurs les plus sombres :

Ce Dernier arret Monsieur me plange dans le plus Grand desespoire, ancien militaire, Sans Etat et sans resource, marié et pere de trois enfans dans le bas âge, ne Sachant que devenir menacé de la plus Grande misère qui est inévitable Si Vous ne Daignez Venir à Mon Secour.

J'implore donc Monsieur le Prefet Votre Bienveillance en Vous Suppliant de Vous interesser près de Monsieur Ture [sic !] votre ami afin qu'il me rende l'emploi que j'ai perdu si legerement l'ayant exercé pendant neuf ans avec probité.

¹⁴⁸ Heute Ortsteil von Georgsmarienhütte. Das Nachbardorf Lienen liegt zwischen Lengerich und Iburg.

¹⁴⁹ Der nachfolgend beschriebene Vorgang lässt sich aus der Bittschrift des entlassenen Zollbeamten Meinne an den Präfekten erschließen: StA Os, Nr. 183, fol. 37-38 (übersetzt aus dem Französischen). – Vgl. dazu auch fol. 31 vom 20. 3. 1824 (Brief des Zolldirektors Cure aus Münster an den Präfekten: Er, Cure, habe an den beiden ein Exempel statuieren müssen, auf Fürsprache Keverbergs aber die Entlassung in einem der beiden Fälle rückgängig gemacht.)

¹⁵⁰ Aujourd'hui un quartier de Georgsmarienhütte. Le village voisin de Lienen est situé entre Lengerich et Iburg.

¹⁵¹ Les événements suivants sont déduits de la supplique du préposé démis Meinne au préfet: StA Os, no. 183, fol. 37-38. – Voir aussi fol. 31, daté le 20.03.1824 (lettre du directeur de douanes Cure, Münster, au préfet. Cure s'était vu contraint de faire un exemple, mais avait annulé l'expulsion dans un des deux cas grâce à l'intercession du préfet.

Zum Schluss erfleht der Bittsteller noch die Zuweisung zu einem anderen Posten. Doch der Akte ist zu entnehmen, dass Präfekt und Zolldirektor ihm gegenüber hart geblieben sind.¹⁵²

Für die Einwohner der beiden Dörfer war dies Resultat ein beruhigender Hinweis, dass Beamte aus dem französischen Mutterland keine Bevorzugung erfuhren, sondern bei Fehlverhalten zur Rechenschaft gezogen wurden. –

Bemerkenswert sind übrigens Meinnes Angaben über seinen neunjährigen Dienst. Demnach wäre er 1802/03 in den Zoll eingetreten, nachdem er vorher als Soldat gedient hatte. Er kann sich aber weder dort noch im Zoll besonders ausgezeichnet haben, denn sonst hätte er längst schon zum Leutnant aufsteigen können. Sein Schreiben legt den Schluss nahe, dass er zu sehr dem Alkohol zugetan war.

Das Schreiben Meinnes sowie die Aktennotiz sind am Schluss im Exkurs III vollständig zitiert.

Die letzten Tage

Schon im Winter 1812/13, als die wenigen Überlebenden von Napoleons Russlandfeldzug heimkehrten, zerlumpt, entkräftet und krank – schon in diesem Winter spürten alle, Deutsche wie Franzosen, dass sich große Veränderungen anbahnten. Das Frühjahr sah örtliche Aufstände gegen die französische Herrschaft in Hamburg und anderen norddeutschen Orten, denen sich die dort eingesetzten französischen Beamten ebenso wie Gendarmen oder Zöllner nur durch die Flucht in Richtung Südwesten entziehen konnten. Osnabrück und das Ober-Ems-Departement, wo die Lage ruhiger geblieben war, wurden zum ersten Auffangbecken für die Flüchtlinge.

Aus Sicht der Militer Douaniers mochte die Situation noch nicht so dramatisch wirken, zumal Napoleon bald mit neuen Heeren zurückkehrte. Doch schon im Vorfeld seiner neuerlichen Niederlage in der Völkerschlacht bei Leipzig (19. Oktober 1813) begannen die Ereignisse sich zu überstürzen.

Der Zöllner Debraux, der in der Zwischenzeit offensichtlich von Milte nach Jöllenbeck bei Bielefeld versetzt worden war, ist Mitunterzeichner eines Protokolls vom 2. Oktober 1813,¹⁵⁴ in dem einige Jöllenbecker Douaniers sich über Anfeindungen und Übergriffe aus der deutschen Bevölkerung beschwerten. Auslöser der Unruhen sei das Gerücht gewesen, die Kosaken stünden bereits in Lemgo.

¹⁵² StA Os 240, Nr. 183, fol. 29.

¹⁵³ StA Os 240, Nr. 183, fol. 29.

¹⁵⁴ StA Os 240, Nr. 183, fol. 99-100.

¹⁵⁵ StA Os 240, no. 183, fol. 99-100.

Le solliciteur conclut en priant d'être assigné à un autre poste. Mais le dossier révèle que le préfet et le directeur des douanes sont restés fermes envers lui.¹⁵³

Pour les habitants des deux villages ce résultat était une confirmation rassurante que les fonctionnaires d'origine française ne jouissaient d'aucun traitement préférentiel, mais qu'ils assumeraient la responsabilité de leurs fautes. –

Un aspect bien remarquable de la requête de Meinne est sa référence à un service de neuf ans. Il serait donc entré à la douane en 1802/03 comme ancien militaire. Mais il semble qu'il n'ait su se distinguer ni dans l'armée ni à la douane, autrement il aurait pu avancer à un rang élevé. Sa lettre suggère en outre qu'il aimait trop l'alcool.

La lettre de Meinne ainsi que la note finale sont cités in extenso à la fin dans la digression III.

Les derniers jours

Dès l'hiver 1812/13, quand les survivants de la Grande Armée revenaient de la Russie, en guenilles, exténués, malades – dès cet hiver tout le monde, Allemands et Français, sentait que de grands changements se préparaient. Le printemps voyait des rébellions locales contre le règne français à Hambourg et en d'autres endroits de l'Allemagne septentrionale, auxquelles les fonctionnaires français, ainsi que les gendarmes ou douaniers, ne pouvaient échapper que par la fuite en direction sud-ouest. Osnabrück et le département des L'Ems Supérieur, ou l'atmosphère était restée plus calme, devenait leur premier bassin de réception.

Dans la perspective des choses des douaniers de Milte la situation ne paraissait peut-être pas tellement dramatique, d'autant plus que Napoléon bientôt revenait avec des nouvelles armées. Mais préalablement à la « Bataille des nations » (Leipzig, 19 octobre 1813) les événements commençaient à se précipiter.

Le préposé Debraux, qui entre temps avait évidemment été transféré de Milte à Jöllenbeck à quelques kilomètres au nord de Bielefeld, est un des soussignés d'un procès-verbal du 2 octobre 1813,¹⁵⁵ dans lequel plusieurs douaniers de Jöllenbeck se plaignent de l'attitude hostile et des actes de violence de la population allemande. Il semble que les troubles aient été déclenchés par la rumeur que les

Von einer Zusammenrottung und einem Schuss aus dem Hinterhalt ist die Rede und von Bedrohungen, von beleidigenden Verbalattacken gegen die Frauen (insbesondere gegen Debraux' bereits erwähnte deutsche Frau) und von Nötigungen mit vorgehaltener Schusswaffe.

Es war eine seit Monaten aufgestaute Spannung, die sich in derartigen Jagdszenen Bahn brach. Zum Verständnis des Jöllennecker Aufstands muss man freilich hinzufügen, dass die Grafschaft Ravensberg damals bereits seit zwei Jahrhunderten dem brandenburgisch-preussischen Staatsverband angehört hatte und dass die Rückkehr der Preußen hier, anders als im Münsterland, dem Wunsch der protestantischen Bevölkerung durchaus entsprach.

Der Beschwerdebrief lässt zwischen den Zeilen erahnen, dass unter den Zöllnern beinahe Panik ausgebrochen wäre. Die Stimmung muss so explosiv gewesen sein, dass im Auftrag des Präfecten der Mindener Unterpräfect Léon de Bouthillier persönlich die Lage vor Ort erkundete. In seinem Bericht an Keversberg berichtet er über das auslösende Ereignis, um dann die Dinge ein wenig abzuwegen.¹⁵⁶

Der Leutnant der Zollbrigade von Laar bei Herford war hier in der Nacht zwischen dem 1. und 2. [Oktober] um zwei Uhr morgens durchgefahren mit zwei Fuhrwerken, beladen mit seiner Familie und seiner Habe. Er hatte die in Bielefeld kursierenden Gerüchte von der Annäherung des Feindes verstärkt, indem er die Beamten in Jöllenneck warnte, die Russen seien nicht mehr weit entfernt.

Im Dorf sei man darüber aufgewacht. Einige Bewohner seien besorgt gewesen, dass auch die hiesigen Zöllner sich aus dem Staube machen könnten, ohne ihre Schulden beglichen zu haben, und hätten die Rückzahlung gefordert, unterstützt von einer zunehmend drohend auftretenden Menge. Auf die Zusage, umgehend zu zahlen, sei die Erregung abgeklungen. Am Ende habe der Polizeisergeant auf Anweisung des Bürgermeisters die in eine Gaststätte zurückgekehrte Menge aufgelöst. - Der Unterpräfect hatte zwar die Verhaftung zweier Rädelsführer veranlasst, riet ansonsten aber dazu, von Seiten der Obrigkeit Zurückhaltung zu üben. Nicht nur in Jöllenneck, sondern auch in den Nachbarorten gäbe es. Aus Kirchlengern wurde gemeldet, dass nächtliche Trupps vom Königreich Westphalen aus die Grenze überquerten und die Zöllner anzugreifen drohten, und in Schildesche waren über Nacht die Grenzpfähle herausgerissen worden.¹⁵⁸ In beiden Fällen schob die örtliche Verwaltung die Übergriffe vorsichtshalber den „Ausländern“

¹⁵⁶ StA Os 240, Nr. 183, 102-03 (übersetzt aus dem Französischen).

¹⁵⁷ StA Os 240, no. 183, fol. 102-03.

¹⁵⁸ StA Os 240, Nr. 183, fol. 123 bzw. 125.

cosaques avaient avancé jusqu'à Lemgo, 25 kilomètres au sud-est. Selon le procès verbal il y avait un attroupement, un coup de fusil d'une embuscade, des invectives envers les femmes (en particulier contre l'épouse allemande de Debraux mentionnée ci-dessus) et des menaces au bout du fusil.

Il s'agissait d'une tension retenue depuis des mois qui se manifestait dans telles scènes de chasse. Pour comprendre l'émeute de Jöllenneck il faut se rendre compte que le comté des Ravensberg avait appartenu à l'état de Brandebourg-Prusse depuis deux siècles et qu'ici, en contraste au Pays de Münster, la rentrée des Prussiens correspondait aux désirs de la population

La lettre de plainte découvre, entre les lignes, qu'il y avait eu un moment de panique parmi les douaniers. L'atmosphère était si explosive que le préfet ordonna au sous-préfet de Minden, Léon de Bouthillier, d'explorer lui-même la situation à Jöllenneck. Dans son rapport à Keversberg il explique le déclenchement des troubles et puis il minimise les risques :¹⁵⁷

Le Lieutenant de la brigade de lahr [= Laar], Herford, ayant passé dans la nuit du 1 au 2 à deux heures du matin avec deux Voitures chargées de sa famille et de ses effets après avoir ajouté foi aux bruits que l'on faisait courir à Bielefeld de l'approche de l'ennemi, donna l'attente aux Préposés de Jollebeck leur disant que les russes n'étaient plus éloignés.

Il continue en écrivant que l'on s'était éveillé dans le village à cause du tapage nocturne. Quelques indigènes, inquiets que les douaniers du poste local puissent également « foutre le camp » sans payer leurs dettes, avaient demandé le paiement sur place, soutenus par une foule plus et plus menaçante. Après la promesse de payer sans délai, l'excitation avait diminué. Enfin le sergent de police, sur les ordres du maire, avait dispersé la foule qui s'était retiré dans une brasserie. - Le sous-préfet avait fait arrêter deux meneurs, mais conseilla au préfet de se retenir de la part des autorités publiques.

L'atmosphère se détériorait non seulement à Jöllenneck, mais aussi dans les communes voisines. Il y avait des rapports de Kirchlengern disant que la nuit des tapageurs du Royaume de la Westphalie franchissaient la frontière, menaçant d'attaquer les douaniers ; et à Schildesche des malfaisants inconnus avaient enlevé les poteaux de frontière.¹⁶¹ Dans chaque cas l'administration locale prudemment

jenseits der Grenze zu. Über deren Motive vermutete – naiv? ironisch? - der Präfekt Keverberg:¹⁵⁹ „... zweifellos in der Absicht, die Untertanen Seiner Majestät des Kaisers zu germanisieren.“ Ansonsten zeigte er sich in seinem Schreiben an den General Carra de Saint-Cyr vom 9. Oktober 1813 überzeugt, dass die Bevölkerung seines Departements sich völlig ruhig verhalte; selbst die Zollverwaltung habe ihm bestätigt, dass, abgesehen von Jöllenneck, die Zollbeamten sich auf den Schutz der Maires und der örtlichen Bevölkerung verlassen könnten.¹⁶⁰

Der freche Umgang mit den Schildescher Grenzpfählen scheint allerdings den von Hamburg in Richtung Leipzig marschierenden Marschall Davout außerordentlich erbost zu haben. Jedenfalls wurde Carra de Saint-Cyr, der von Osnabrück aus die verbliebenen Truppenkontingente befehligte, von seinem Vorgesetzten angewiesen, vor Ort 30 Geiseln zu nehmen und, wenn die Schuldigen nicht benannt würden, zwei der Geiseln auszulösen und zu erschießen¹⁶⁴ – ein Vorgehen, das weder der General noch der Präfekt in die Tat umgesetzt sehen wollten. Zwar wurde in einer demonstrativen Maßnahme Militär in die unruhigen Dörfer gelegt, aber von ernststen Zusammenstößen mit der Zivilbevölkerung oder gar Geiselinrichtungen ist in den Akten nichts zu finden. Im Gegenteil, nachdem die Maires beiderseits der Grenze die Pfosten wieder hatten aufstellen lassen, schien es, als habe die Volksseele sich fürs Erste beruhigt.¹⁶⁵

Die Kunde Anfang Oktober von den alliierten Vorhuten in Lemgo, die die Jöllennecker Ausschreitungen hervorgerufen hatte, war anscheinend nur ein Gerücht gewesen. Aber kaum einen Monat später, als Folge der Völkerschlacht bei Leipzig, hatte die Wirklichkeit das Gerücht eingeholt.

Und so wie Napoleon gezwungen war, sich nach Frankreich zurückzuziehen, so ging es auch den Zöllnern: Sie waren gut beraten, wenn sie unbeschadet davon kommen wollten, sich mit Weib und Kindern auf die Flucht zurück nach Frankreich zu begeben, selbst wenn vier der in Milte geborenen Kinder noch kein Jahr

imputa les abus aux « étrangers » au-delà de la frontière. Parlant de leurs motifs, le préfet Keverberg suggéra (naïvement ? ironiquement):¹⁶² « ... sans doute dans l'intention de germaniser les sujets de S. M. l'Empereur. » À part de cela, il se montre convaincu, dans sa lettre du 9 octobre 1813 au général Carra de Saint-Cyr, que, à l'exception de quelques villages frontières, la population de son département reste absolument paisible, et que même l'administration des douanes l'a rassuré en lui affirmant que les douaniers pouvaient avoir confiance dans la protection des maires et de la population locale.¹⁶³

Cependant il semble que la disparition des poteaux de Schildesche ait provoqué la colère du maréchal Davout, qui était en train de marcher sur Leipzig. En tout cas il ordonna à Carra de Saint-Cyr, qui commandait d'Osnabrück les troupes restées dans les départements hanséatiques, d'arrêter sur place 30 otages ; et si les coupables n'étaient pas nommés, il devrait tirer au sort pour fusiller deux d'entre eux¹⁶⁶ - un procédé que ni le général ni le préfet ne voulait voir appliqué. Ainsi, on envoya quelques troupes dans les villages inquiets comme mesure démonstrative, mais dans les dossiers rien ne se trouve qui suggère des heurts sérieux avec la population civile, ne des exécutions d'otages. Au contraire, après la reconstruction des poteaux, surveillée par les maires des deux côtés de la frontière, il semblait que la paix publique avait été rétablie.¹⁶⁷

Les nouvelles d'une avant-garde alliée, qui avaient déclenché l'émeute de Jöllenneck, n'avaient été qu'une rumeur. Mais moins d'un mois plus tard, à la suite de la Bataille des nations à Leipzig, la réalité avait rattrapé les rumeurs.

Lorsque Napoléon se vit contraint de se retirer en France, les douaniers furent dans la même situation. S'ils voulaient se tirer d'affaire sans dommage, le meilleur conseil était de fuir en France avec leurs épouses et leurs enfants, même si quatre des enfants nés à Milte avaient moins d'un an. La fuite était particulièrement

¹⁵⁹ StA Os 240, Nr. 183, fol. 106-07: Schreiben an General Carra de Saint-Cyr vom 14. Oktober 1813 (übersetzt aus dem Französischen).

¹⁶⁰ StA Os 240, Nr. 183, fol. 120-21.

¹⁶¹ StA Os 240, no. 183, fol. 123 resp. 125.

¹⁶² StA Os 240, no. 183, fol. 106-07 – Lettre au général Carra de Saint-Cyr du 14 octobre 1813.

¹⁶³ StA Os 240, no. 183, fol. 120-21.

¹⁶⁴ Kopie der Depesche Davouts: StA Os 240, Nr. 183, fol. 109.

¹⁶⁵ StA Os 240, Br. 183, fol. 125. - Allerdings wäre zu recherchieren, ob nicht doch im Bielefelder Norden Hinweise auf eine Geiselnahme mit bösen Folgen überliefert sind.

¹⁶⁶ Copie de la dépêche de Davout: StA Os 240, no. 183, fol. 109.

¹⁶⁷ StA Os 240, no. 183, fol. 125. – Pourtant il faudrait rechercher si après tout il n'y ait pas des traces d'une affaire d'otages avec des conséquences mauvaises dans l'histoire locale dans le nord de Bielefeld.

alt waren. Besonders bitter war die Flucht für die Frauen aus den deutsch-französischen Mischehen, die mit rachsüchtiger Behandlung hätten rechnen müssen, wenn sie in Deutschland zurückgeblieben wären. In Anbetracht dieser Situation hatte der Leutnant aus Laar zwar nicht sehr mutig, aber umso vorausschauender gehandelt.

Der Verbleib der Zöllner und ihrer Familien

Leider ist es bislang nur in einem einzigen Falle gelungen, den Verbleib einer Zöllnerfamilie in Frankreich aufzuspüren.

Es handelt sich um die Familie Charlot. Die Mutter, Marie Elisabeth Sophie geb. Leclere, ist Anfang 1821 in Froidestrées im Département Aisne gestorben, wo ihr Mann anscheinend in einem Zollposten der zweiten Linie tätig war.¹⁶⁸ Die 1813 in Milte geborenen Tochter lebte noch, wie weiter unten zu belegen sein wird, während sich die Spur der noch 1810 in Frankreich geborenen älteren Schwester verliert. Der Witwer muss kurz darauf wieder geheiratet haben, denn am selben Ort (Froidestrées) wurde im Jahr darauf die eheliche Geburt eines Sohnes beurkundet.

Bei dieser Gelegenheit und unter demselben Datum ist eine Kuriosität entstanden, die auch in französischen Civil-Etat-Unterlagen Seltenheitswert hat: Für die in Milte geborene, mittlerweile neunjährige Tochter wurde eine neue Geburtsbeurkundung angelegt – ersatzweise, wie ausdrücklich vermerkt wird:¹⁷⁰ „Charlot ursulle constance, né a milte Departement de lesme Supérieure royaume Dalemagne, le quinze juin mil huit cens douze.“ Dass hierbei die Angaben zum Geburtsort verballhornt sind, darf man dem Schreiber nicht übel nehmen, ebenso wenig wie den Irrtum beim Geburtsdatum.

Anderthalb Jahrzehnte später, nämlich 1837, taucht die Familie in Signy-le-Petit (Ardennes) unmittelbar an der belgischen Grenze auf, anlässlich der Hochzeit eben dieser Tochter.¹⁷² Der Brautvater, nunmehr 51 Jahre alt, ist immer noch als Zollbeamter tätig. Als Trauzeugen wird ein jüngerer Bruder der Braut erwähnt, der 1814/15 geboren wurde, also nach der Rückkehr ins Mutterland, und der seinerseits im Nachbarort Any (Aisne) als Zöllner Dienst tut. –

¹⁶⁸ ZSR Froidestrées, Aisne, + 2 jan 1821 (PA ML).

¹⁶⁹ EC Froidestrées, Aisne, + 2 jan 1821 (PA ML).

¹⁷⁰ ZSR Froidestrées, Aisne, * 16 aug 1822 (PA ML).

¹⁷¹ EC Froidestrées, Aisne, * 16 aug 1822 PA ML).

¹⁷² ZSR Signy-le-Petit, Ardennes, oo 10 mai 1837 (PA ML). - Der Name des jüngeren Bruder ist Isidore Constant.

¹⁷³ EC Signy-le-Petit, Ardennes, oo 10 mai 1837 (PA ML). – Le frère cadet était nommé Isidore.

amère pour les épouses des mariages mixtes, qui auraient dû s'attendre un traitement assoiffé de vengeance s'ils étaient restés en Allemagne. À posteriori, si le lieutenant de Laar n'a pas été très courageux, du moins a-t-il agi avec prévoyance.

Le devenir ultérieur des douaniers et leurs familles

Malheureusement il n'y a qu'un seul cas où le devenir d'une famille douanière après la fuite en France a pu être vérifié.

Il s'agit de la famille Charlot. La mère, Marie Élisabeth Sophie née Leclere, est décédée début 1821 à Froidestrées, Aisne, ou son mari semble avoir été stationné à un poste douanier de deuxième ou troisième ligne.¹⁶⁹ La fille qui était née à Milte en 1813 vivait encore, comme sera expliqué au-dessous, tandis que la trace de sa sœur se perd en France. Le veuf s'est évidemment remarié comme l'atteste l'acte de naissance d'un fils légitime au même endroit, l'année suivante.

A cette occasion, et sous la même date, une curiosité s'est produite qui est bien rare même parmi les documents de l'État Civil français : À la suite du manque d'un acte original, on a créé un nouvel acte de naissance pour Ursule Constance Charlot, alors âgée de 9 ans.¹⁷¹ « Charlot ursulle constance, né a milte Departement de lesme Supérieure royaume Dalemagne, le quinze juin mil huit cens douze. » Peu importe que les détails concernant l'endroit et la date de naissance soient défigurés, on se contente de reconnaître l'un autant que l'autre.

Quinze ans plus tard, en 1837, la famille resurgit à l'occasion du mariage de cette fille à Signy-le-Petit, Ardennes, tout près de la frontière belge. Le père de la fiancée, à l'âge de 51, sert toujours comme douanier. Un des témoins est le frère cadet d'Ursule Constance, né en 1814/14, c'est-à-dire après leur retour en France ; le jeune homme, lui aussi douanier, est stationné dans la commune voisine d'Any, Aisne.¹⁷³ –

Die Suche nach dem Verbleib der anderen Familien geht weiter, in der Hoffnung, dabei auch über das Schicksal der deutschen Ehefrauen etwas zu erfahren.

Rückblick: Chancen oder Illusionen?

Das abrupte Ende der napoleonischen Annexion im November 1813 hat, was die angestrebte Integration Nordwestdeutschlands in das französische Kaiserreich und in die französische Nation betrifft, nur einen Torso hinterlassen. Die Frage, welche Aussichten das Projekt gehabt hätte, wenn Napoleon nicht gescheitert wäre, muss daher unbeantwortet bleiben.

Was erbringen angesichts dieser Einschränkung die Befunde aus der lokalen Ebene?

Die Stimmung in der betrachteten Region war bis zum Spätherbst 1812 weder von überschwänglicher Begeisterung noch von verbitterter Ablehnung geprägt. Einerseits bot die neue Obrigkeit gegenüber den spätabsolutistischen Strukturen eines geistlichen Territorialfürstentums eine breite Palette attraktiver Verbesserungen, die zu nutzen sich auch für die Landbevölkerung lohnte. In erster Linie ist hier die Bauernbefreiung durch die Abschaffung der Feudalrechte zu nennen, gleichzeitig aber auch die Handels- und Gewerbefreiheit sowie das moderne Rechtssystem, gegründet auf den Code Napoléon und verbunden mit einer verlässlichen Justiz und einer gut organisierten Verwaltung, trotz ihrer gelegentlichen Schwerfälligkeit wegen des Zentralismus. Schließlich ist die Strukturpolitik zu erwähnen, vom Straßenbau bis zur Bildungsreform. Andererseits waren hohe Steuern und rücksichtslose Rekrutenaushebung eine vorher so nicht gekannte Belastung.

Die französischen Beamten – hier repräsentiert durch die Douaniers – brauchten ihrerseits eine Eingewöhnungszeit. Die Eingliederung der neuen Departements in den französischen Staat sahen sie als ein Faktum von Dauer an, über das sie sich nicht viele Gedanken zu machen brauchten, auch wenn die einheimische Bevölkerung sie nicht gleich mit offenen Armen empfing. Sie verließen sich auf den Rückhalt einer Verwaltungsstruktur, deren Effizienz sie aus ihrem Heimatland kannten. Wenn die unterschiedliche Sprache auch im täglichen Umgang miteinander eine Barriere darstellte, so hinderte sie doch nicht Bekanntschaften und Ehen zwischen jungen deutschen Frauen und den Franzosen. Für ein Fraternisierungsgebot gibt es keine Anzeichen. Die Häufung deutsch-französischer „Mischehen“ unter den Militer Zöllnern spricht meines Erachtens für die Offenheit auf beiden Seiten, sich auf solche Beziehungen einzulassen. Nebenbei deutet sie an, das in Konkurrenz zu deutschen Männern die Franzosen keine schlechte Figur machten.

¹⁷⁴ Servières 1904, pp. 243-44.

La recherche sur le devenir des autres familles continue, tout en espérant apprendre enfin quelque chose sur le sort des épouses allemandes.

Rétrospective: Chances ou illusions?

La fin abrupte de l'annexion napoléonienne en novembre 1813 a réduit à un torse le projet d'intégrer le nord-ouest de l'Allemagne dans l'Empire français et dans la nation française (ce qui n'est pas exactement la même chose). La question quelles auraient été les perspectives de ce projet si Napoléon n'avait pas échoué ne reste donc sans réponse.

Quelle est donc, en vue de cette restriction, la valeur des résultats sur le plan local?

Jusqu'à l'automne 1812 l'opinion publique dans la région étudiée n'était caractérisée ni par un enthousiasme exubérant, ni par un sentiment de rejet aigu. D'une part, en comparaison avec les structures plus ou moins absolutistes d'une principauté cléricale, les nouvelles autorités offraient une gamme attractive de réformes, et la population rurale était bien inspirée de s'en servir. En premier lieu il faut citer la libération des paysans par l'abolition des privilèges féodaux,¹⁷⁴ et en même temps la liberté du commerce et de l'industrie ainsi que le système juridique moderne, fondé sur le Code Napoléon combiné avec une justice fiable et une administration bien organisée, malgré son poids occasionnel occasionnel à cause du centralisme. Enfin il faut mentionner la politique structurelle, de la construction de routes à la réforme éducative. D'autre part, les impôts et le recrutement brusque constituaient un fardeau inconnu auparavant.

Aux fonctionnaires français – ici représenté par les douaniers – il fallait une période d'accoutumance. Ils regardaient l'intégration des nouveaux départements dans l'état français comme un fait de longue durée à propos duquel on ne se creusait pas la tête, même si la population indigène ne les accueillait pas à bras ouverts. Ils comptaient sur le soutien d'une structure administrative dont ils connaissaient l'efficacité en métropole.

Si les langues différentes signifiaient une barrière au contact quotidien, elles n'empêchaient pas des liaisons et mariages entre les jeunes femmes allemandes et les Français. Il n'y a pas d'indice d'un quelconque interdit de fraternisation. Le grand nombre de mariages mixtes parmi les douaniers de Milte montre distinctement que la propension de s'engager dans des telles relations se trouvait des deux côtés, et elle indique incidemment que les Français ne faisaient pas mauvaise figure en concurrence avec les hommes allemands.

Den denkbaren Einwand, dass die Liebe sich gelegentlich über nationale Abgrenzungen hinwegsetze, ohne dass daraus sichere Rückschlüsse auf die Annäherung des beiderseitigen sozialen Umfeldes zu gewinnen seien, lasse ich gern gelten. Doch hat zumindest die Sanktionierung solcher Beziehungen durch Heirat etwas mit gegenseitiger Akzeptanz zu tun – damals gewiss in viel stärkerem Maße als heute.

Diese Atmosphäre, offen für eine Annäherung, schlug im Winter 1812/13 ins Gegenteil um, wie jeder weiß. Unter dem Eindruck der „Befreiungskriege“ hat der nationalistische Hauptstrom der deutschen Geschichtsschreibung bis zur Mitte des 20. Jahrhunderts kein gutes Haar an der napoleonischen Ära gelassen, indem er den fast hysterischen Franzosenhass des Jahre 1813 – 1815 rückwärts in die Franzosenzeit projizierte. Aber das hier untersuchte historische Material spiegelt nichts derartiges wider.

Quellen, die einen tieferen Einblick in die Mentalitätsgeschichte der einfachen Menschen jener Jahre geben könnten und einen Gegenbeweis zugunsten der Zukunftschancen eines französisch gewordenen Westfalen ermöglichen könnten, sind bei der vorstehenden Untersuchung leider nicht aufgetaucht. Dennoch mag das Fazit erlaubt sein, dass es in den deutsch-französischen Beziehungen der Neuzeit auf menschlicher wie staatlicher Ebene mehr positive Begegnungen und Erfahrungen gegeben hat, als das alte Vorurteil von der deutsch-französischen Erbfeindschaft je wahrhaben wollte.

Exkurs I: Keverberg – Vision oder Utopie ?

Es fällt nicht leicht, sich die Zukunftsperspektive vorzustellen, die sich einem gut informierten Beobachter noch im Sommer 1812 stellte. Trotzdem sei versucht, den Präfekten Keverberg zu verstehen.

Aus seiner Sicht konnte es kaum Zweifel daran geben, dass die Expansion des französischen Kaiserreiches dauerhaft sein würde: Ganz gleich, wo und gegen welche Koalition Napoleon sich auf dem europäischen Kontinent geschlagen hatte, er hatte gesiegt! Das Kaiserreich war auf dem Höhepunkt seiner Ausdehnung angelangt. Keine Macht schien in der Lage zu sein, Napoleon zurückzuwerfen oder Frankreich zu veranlassen, seine letzten Annexionen wieder herauszugeben.

Die Vorstellung von der Integration der hanseatischen Departements in das Kaiserreich war in dem Moment also mehr als eine Utopie, es war eine Vision., für die Keverberg sich mit aller Kraft einsetzte. Da er aus einer Region stammte, in der drei Sprachen auf einander stießen, Französisch, Deutsch und Niederländisch, konnte er sowohl die Probleme wie auch die Chancen seiner Vision er-

Je ne dénie pas l'argument que l'amour franchisse parfois des limites nationales sans que l'on en puisse déduire des conclusions pertinentes à propos l'approchement du milieu social des deux côtés. Mais au moins si ces relations sont sanctionnées par le mariage il faut admettre que c'est un indice d'acceptation – et avec beaucoup plus de raison au début du 19ème que de nos jours.

Cet esprit général, ouvert au rapprochement, basculait en hiver 1812/13 en sens contraire, comme chacun sait. Sous l'impulsion des « guerres de libération » le courant nationaliste de l'historiographie allemande a déchiré à belles dents l'ère napoléonienne jusqu'au milieu du 20^e siècle, tout en projetant la francophobie presque hystérique des années 1813 – 1815 en arrière dans la « Franzosenzeit » (période française). Mais le matériel historique examiné ici ne reflète point un tel esprit.

Il est vrai que la présente recherche n'a pas produit des sources qui puissent donner une vue plus profonde de la mentalité des hommes simples de cette période-là, et qui puissent fournir une preuve en faveur des perspectives positives d'une Westfalie devenue française. Pourtant qu'il me soit permis de tirer ici le bilan qu'il y a eu dans les relations franco-allemandes du temps moderne plus de rencontres et d'expériences positives sur le plan humain comme sur le plan public que n'a jamais voulu l'admettre l'ancien préjugé de l'hostilité héréditaire franco-allemande.

Digression I : Keverberg – la vision ou l'utopie ?

Il n'est pas facile de s'imaginer la perspective de l'avenir qui s'offrait à un observateur contemporain bien informé encore en été 1812. Essayons de comprendre le Préfet, Keverberg.

De sa vue, il n'y avait guère de doute que l'expansion de l'Empire Français serait durable: Que Napoléon se soit battu, sur le continent européen, n'importe où, contre n'importe quelle coalition, il avait vaincu! L'Empire était arrivé à l'apogée de son étendue. Aucune puissance ne semblait en position de repousser Napoléon ou d'obliger la France de se dessaisir des annexions récentes.

L'idée de l'intégration des départements hanséatiques à l'Empire Français était donc, à ce moment, plus d'une utopie, c'était une vision pour laquelle Keverberg évidemment payait de sa personne. Comme il provenait d'une région où se rencontraient trois langues, soit le français, l'allemand et l'hollandais, il a pu connaître les problèmes autant que les chances de sa vision.

kennen.

Einer nicht schlecht begründeten Vision übrigens, wenn man einige historische Szenarien noch einmal betrachtet, die zumindest eine annähernde Beurteilung ermöglichen.

Eines dieser Szenarien wird von der Situation geboten, die sich in Spanien entwickelt hatte, seit nämlich der napoleonische Staatsstreich von 1808 die Guerilla auf den Plan gerufen hatte. Aber man muss sich klarmachen, dass im Augenblick der Annexion in Deutschland (Winter 1810/11) der französische Sieg in Spanien bevorzuzustehen schien nach dem Rückzug Wellingtons auf Torres Vedra. Und es steht außer Zweifel, dass nirgendwo in den hanseatischen Departements eine vergleichbare Volkserhebung entstanden ist. Selbst wenn die einheimische Bevölkerung die französischen Besatzer nicht geliebt hat – von einem nachhaltigen Widerstand kann nicht die Rede sein, jedenfalls nicht vor 1813.

Ein ganz anderes Szenarium liefert die Lage, die sich im Elsass seit dem Westfälischen Frieden (1648) entwickelt hatte. Offensichtlich hat Frankreich seine Position in der deutschsprachigen Grenzregion erst im Laufe der folgenden Jahrzehnte konsolidieren können, und zwar mit militärischen Mitteln (Eroberung Straßburgs 1681). Trotzdem war die Integration in den Staat und in die Nation so erfolgreich, dass selbst in dem turbulenten Vierteljahrhundert 1790 – 1815 die Zugehörigkeit zu Frankreich nie ernsthaft in Frage gestellt wurde. Im Gegenteil, das Zwischenspiel der deutschen Okkupation von 1871 bis 1918 hat gezeigt, dass die Entscheidung unumkehrbar war, trotz aller gegenteiligen Anstrengungen.

Man kann daraus zumindest die Hypothese ableiten, dass eine ähnliche Entwicklung in den annektierten Gebieten von der Rheinpfalz bis nach Lauenburg nicht ausgeschlossen werden kann, vorausgesetzt, ein ausreichender Zeitraum hätte zur Verfügung gestanden. Unter einem „ausreichenden Zeitraum“ müsste man freilich angesichts des elsässischen Beispiels mehrere Generationen verstehen.

Exkurs II: Stubbe da Luz und die Okkupationstheorie

Helmut Stubbe da Luz, der die jüngste gründliche Studie über die Hanseatischen Departements veröffentlicht hat, zieht die Bilanz, dass nach der Einrichtung der französischen Verwaltung die Zeit von 1811 bis 1813 zu kurz gewesen sei, um die Integrationsprojekte zu greifbaren Resultaten zu entwickeln, um so mehr, als die militärischen Projekte, vor allem der Krieg gegen Russland, absoluten Vorrang hatten, so dass den Departements die Ressourcen entzogen wurden, die dem zivi-

¹⁷⁵ Stubbe da Luz 2003.

Une vision pas mal fondée d'ailleurs, quand on révisé quelques scénarios historiques qui permettent au moins une appréciation approximative.

Un de ces scénarios est offert par la situation développée en Espagne, à savoir le coup d'état napoléonien en 1808 et la guérilla subséquente. Mais il faut se rendre compte que, au moment de l'annexion en Allemagne (hiver 1810/11), la victoire française dans la péninsule ibérique semblait imminente après la retraite de Wellington à Torres Vedras. Et il n'y a aucun doute qu'une levée populaire comparable n'est apparue en quelque endroit que ce soit des départements hanséatiques. Même si la population indigène n'a pas aimé les occupants français – il n'est pas question d'une résistance de longue portée, aucunement avant 1813.

Un scénario tout différent est présenté par la situation développée en Alsace depuis la Paix Westphalienne (1648). Évidemment ce n'est qu'au cours des décennies suivantes que la France a su consolider, manu militari, sa position dans cette région frontalière germanophone (annexion de Strasbourg 1681). Pourtant l'intégration dans l'état et dans la nation a réussi si bien que, même pendant le quart de siècle 1790 – 1815 si turbulent, l'appartenance à la France n'a jamais sérieusement été mise en question. Au contraire, l'interlude de l'occupation allemande de 1871 à 1918 a montré que ce résultat était irréversible en dépit de tous les efforts en sens contraire.

On peut au moins en déduire l'hypothèse qu'un développement semblable dans les régions annexées du Palatinat du Rhin jusqu'à Lauenburg ne peut être exclu, à condition qu'une période suffisante ait été à la disposition. Par « période suffisante » il faudrait toutefois concevoir, au vu de l'exemple alsacien, plusieurs générations.

Digression II : Stubbe da Luz et la théorie de l'occupation

Helmut Stubbe da Luz,¹⁷⁵ qui a publié la recherche approfondie la plus récente sur les départements hanséatiques, tire le bilan que, après l'installation de l'administration française, la période entre 1811 et 1813 a été trop courte pour développer des projets d'intégration jusqu'à des résultats tangibles, et ce d'autant plus que les projets militaires, surtout la guerre contre la Russie, avaient la priorité absolue, de sorte que les départements furent privés des ressources qui auraient dû

len Sektor hätten zur Verfügung gestellt werden müssen.

Wenn Stubbe da Luz also zu einer eher negativen Bewertung der französischen Besetzung von 1811 – 1813 kommt, dann ist das eine wohlbegründete Hypothese im Rahmen seiner Theorie, nämlich der vergleichenden und systematischen Erörterung des Phänomens der Okkupation, zumal er als Bezugsrahmen die britische Besatzung Nordwestdeutschlands nach dem zweiten Weltkrieg gewählt hat.

Zunächst ist festzustellen, dass diese Wahl legitim und auch verständlich ist angesichts seiner hanseatischen Perspektive. Dennoch finde ich, dass dieser Vergleich seinen Zugriff schwächt, weil die jeweiligen Voraussetzungen und Ziele so verschieden sind, dass die daraus resultierende Bewertung notwendigerweise zugunsten der englischen Seite ausfallen muss. Dies ist bedauerlich, denn es gab im Verlauf der 150 Jahre, um die es geht, eine beträchtliche Auswahl an Alternativen, mit denen verglichen die napoleonische Besetzung weitaus besser davon käme.

Hier sind einige Anregungen: Allein fünf deutsche (!) Okkupationen in Frankreich, drei davon im Norden (nach 1814 bzw. 1815; nach 1870/71; während des Ersten Weltkrieges), eine im Nordosten (Elsaß-Lothringen 1871 – 1918), eine über das ganze Land (Zweiter Weltkrieg). Oder auch die französischen Okkupationen im Westen oder Südwesten Deutschlands im 20. Jahrhundert (Rhein und Ruhr, Französische Zone, insbesondere zweimal das Saarland). Schließlich erinnere ich an die deutsche Okkupation fast ganz Kontinentaleuropas im Laufe des Zweiten Weltkrieges und die nachfolgende Besetzung Ostmitteleuropas durch die Sowjetunion.

Meine Kritik beinhaltet keinen Vorwurf in dem Sinne, dass es eine von Stubbe da Luz versäumte Aufgabe sei. Und doch würde ich gern ein etwas vorschnelles Urteil relativiert und möglicherweise revidiert sehen durch andere Vergleiche. Mein eigener Vorschlag für einen Vergleich wäre die deutsche Okkupation Nordfrankreichs und des wallonischen Belgien 1940 – 1944, denn ich glaube strukturelle Ähnlichkeiten der Voraussetzungen zu erkennen, so verschieden auch die Ziele und erst recht die Mittel gewesen sein mögen.

Exkurs III : Der Fall des Douaniers Meinne

être mises à la disposition du secteur civil.

Si Stubbe da Luz arrive donc à une appréciation plutôt négative de l'occupation française de 1811 – 1813, c'est une hypothèse bien raisonnée au contexte de sa théorie, à savoir la discussion comparative et systématique du phénomène de l'occupation, surtout comme il a choisi l'occupation britannique du nord-ouest de l'Allemagne après la Deuxième Guerre mondiale comme cadre de référence.

Il faut avouer que ce choix est légitime, et compréhensible en vue de sa perspective hanséatique. Pourtant je trouve que cette comparaison affaiblit son approche pour autant que les conditions préalables et les objectifs diffèrent tellement que l'appréciation qui en résulte doit nécessairement favoriser le parti anglais. C'est regrettable parce qu'il y aurait, au cours des 150 ans en question, une gamme considérable d'alternatives, comparée auxquelles l'occupation napoléonienne s'en tirait de beaucoup meilleure compte.

Voici quelques suggestions: cinq occupations allemandes (!) en France, dont trois dans le nord (après 1814 resp. 1815; après 1870/71; pendant la Première Guerre mondiale), une au nord-est (Alsace-Lorraine 1871 – 1918), et une comprenant tout le pays (Deuxième Guerre mondiale). Ou bien les occupations françaises dans le ouest ou sud-ouest de l'Allemagne au 20e siècle (Rhénanie et Ruhr; Zone française, et bien sûr la Sarre). Enfin il faudrait se rappeler l'occupation allemande de presque toute l'Europe continentale au cours de la Deuxième Guerre mondiale, et de l'occupation subséquente de l'est de l'Europe centrale par l'Union soviétique.

Ce criticisme n'implique aucune reproche qu'il s'agisse d'une tâche que Stubbe da Luz ait manquée. Pourtant j'aimerais voir qu'un jugement un peu précipité soit relativisé et peut-être révisé par des autres comparaisons. Mon favori pour la comparaison serait l'occupation allemande de la France septentrionale et la Belgique wallonne 1940 – 1944, parce que je crois voir des similarités structurelles concernant les conditions préalables, bien que les objectifs et même plus les moyens aient été si différents.

Digression III : La cause du douanier Meinne

François Meinne expréposé des douanes au poste d'holzhausen¹⁷⁶

[Randnotiz] IV 10 Priora.

À Monsieur le préfet à osnabruck

Monsieur le préfet

une Circonstance malheureuse, m'est arrivé le 4 du mois dermie`à lienen, ayant avec des

¹⁷⁶ StA Os 240, Nr. 183, fol. 37-38.

confrères, pris un Verre D'Euadevie plus que je ne devois, entrés a deux dans le temple autant par Curiosité que par Dévotion ; des ordures furent Jetés sur la tête de mon Camarade du haut de la Gallérie, Ce dernier s'en plaignit hautement et interromprit le discours du ministre ; Ce Scandale fut de Courte durée, mais au Sortir du temple, la multitude Nous entoura et mon Confreere fut Culbuté Sous quatre ou Cinq paysans sans Cependant avoir été frappé, Nayant reçu qu'une Contusion aux Bras [?] par [fol. 37'] Sa chute, Comme j'étois armé de mon fusil, Non chargé je cherchais à Sécourir et deffendre l'opprimé toujours par Gestes. Le Calme retabli par l'intervention du ministre, nous nous Sommes présentés chez Monsieur le Maire à l'effèt de dresser notre plainte Contre l'insulte renié ; Monsieur le Maire de qui je ne suis pas bien Vu pour différentes Causes, plus modéré que moi refusant de M'entendre, et de me Ceder du papier Marqué, M'anima davantage. Je Conviens à ma honte que je me Suis Comporté en homme irréflechi et que j'ai manqué au Respect dû à tout Corps Constitué ; la plainte fut portée à nos chefs, lesqu'els nous Suspendirent Sur le champ de toute fonction, et en informerent Monsieur le Directeur qui pronocœa de suite notre révocation. Ce dernier arret Monsieur me plonge dans le plus Grand desespoire, ancien militaire Sans Etat et sans ressource, marié et pere de trois enfans dans le bas âge, ne Sachant que devenir menacé de la plus Grande misere qui est inévitable Si Vous ne daignez Venir à Mon secours.

J'implore donc Monsieur le Prefet Votre bienveillance en Vous supliant de Vous interesser près de Monsieur Ture Votre ami afin qu'il me rende [fol. 38] l'emploi que j'ai perdu si legerement l'ayant exercé pendant neuf ans avec probité, J'ose Vous promettre qu'à l'avenir je Serai plus Circonspect et que pareille Chose N'arrivera. Veuillez Monsieur le préfet rendre l'existence à Cinq malheureux qui ne Cesseront de Vous être reconnaissans, une Seule de Vos lettres Suffira pour faire renaître le Calme dans une famille Vertueuse et désolée ; Si J'osois Vous prier d'accelerer Votre demande à Monsieur le Directeur, en Ce que N'étant plus soldé depuis Cinq Semaines et N'ayant pas d'argent je ne puis exister. Je desirerois aussi avoir un Changement de poste. J'ose tout espérer de Vos bontés.

J'ai l'honneur d'être avec le Sentiment le plus respectueux

Monsieur le prefet

Votre très humble et très Soumis Serviteur

[Eigenhändige Unterschrift :] Meine

holzhausen le 9 mars 1812

le 6 mars 1812¹⁷⁷

Mo

Vous me faites l'honneur de m'informer par votre lettre du 1er de ce mois, que mr le Directeur des Douanes Cure, a prononcé la destitution de deux préposés sous les ordres, pour avoir troublé le culte publique ; et vous me dites que mr le Directeur, compte anfin sur ma Justice lorsque Les préposés seroient inultés, par mes administrés.

¹⁷⁷ StAO 240, Nr. 183, fol. 39.

N'ayant à cœur que de maintenir dans mon département l'ordre et l'harmonie, si nécessaire au bien du Service, je ferai punir comme je l'ai fait jusqu'ici tous Ceux qui chercheraient à les troubler, sans égard à quelle classe de mes administrés ils appartiennent.

Recevez etc.

[Paraphe :] M

Exkurs IV : Die Jöllenbecker Unruhen

Antoine Debraux, der in der Zwischenzeit wohl von Milte nach Jöllenbeck bei Bielefeld versetzt worden war, ist Mitunterzeichner des folgenden Protokolls vom 2. Oktober 1813¹⁷⁸:

Digression IV : Les perturbations à Jöllenbeck

Nous Soussignés, Louis Therese Bigault Granzut, Nicolas François Catty, Antoine Debraux, Pierre Mersaut, Jean Baptiste Damblin, Jean Jacques Jaggy, Jean Louis Munich, Nicolas Laurant, et Pierre Antoine Pobel, Receveur, Lieutenant, Sous-Lieutenant, et Préposés des dites Douanes à la résidence de Jollembeek, munis de nos commissions et Préstations de Serment, Certifions qu'étant prévenu des mauvaises nouvelles répandues sur nos armées et des succès prétendues de l'armée Ennemie, dont un corps suivant le bruit, devait déjà être à Lemgo trois mille de Jollembeek, nous Catty et Munich Placés au bureau et les autres Sur divers Points de notre Poste. Vers deux heures et demie du matin nous avons Entendu de tous côtés des Paysans se porter avec des cris d'allarmes tant sur le bureau que sur les avances ; Jugeant que le gros rassemblement étoit près du bureau nous Munich et Catty en Sommes sortis pour nous Placer Près de la haie du Jardin du Sieur Eickmeyer et Pour observer les mouvements, un moment après un coup de feu dont nous avons entendu Siffler la bale est Parti du Jardin du Nommé Francois Strattman Marchand Cabaretier à Jollembeek. Dans le même instant Vingt Personnes, armés de gros batons, le Sieur Lursé à la tête se sont Portés chez le nommé Steinsig Marchand Cabaretier à Jollembeek, où Étaient rassemblés le Sous Lieut. et les autres ci-dessus dénommés, Les Paysans ont invectisé de sottises atroces la femme du Sieur Debraux qui y est logée avec son mari, ils ont insulté les Préposés les tractant de Voleurs, en leur disant que le beau Jour était arrivé, que ce matin ils allaient les faire Passer par un beau chemin, que les cosaques allaient arriver et qu'ils les arrangeraient d'une belle manière. Vers trois heures du matin de ce Jour ils se sont tous rassemblés chez le des. Strattman qui à ce qu'il paroît leur avoit donné rendez Vous chez lui, puis qu'il leur à donné à boire, et que par ses propos il les à encore excité d'avantage, il leur à dit, qu'il ne Falloit pas Souffrir que les Préposés Partent au [?] Poste et que Si un Paysan était assez hardi de Vouloir les conduire ils devoient hacher La Voiture en morceaux, et assommer le conducteur, ils sont restés jusque Vers huit heures chez lui à Boire à crier, à insulter tout ce qui tient à la Douane et qui était obligé de Passer devant sa Porte. Vers huit heures du matin les Sieurs Strattman et Lursé tourneur de Jollembeek à la tête de trente paysans armés de gros batons se sont Portés à la Ferme du

¹⁷⁸ StA Os 240, Nr. 183, fol. 99-100.

Sieur Kreft, cultivateur à Jollembeek chez le quel est Logé le Préposé Ruet et Sa Femme, Les deux chefs sont Entrés dans la chambre du Sieur Ruet, en s'informant après lui et en demandant le Payement de quinze Francs qu'il devait au dit Stratman Pour des Provisions de ménage qu'il de proposait de lui Payer aussitôt les appointements reçus, sur ces entretailles le Sieur Kreft Propriétaire est Entré dans la chambre et a dit au nommé Stratman qu'il repondait du Payement de cette somme ce qui à contenté le dit Stratman, qui à l'instant s'est retiré avec la Bande et qui s'est Porté de Suite chez le nommé Grohman cultivateur à Jollembeek chez le quel est logé le Préposé Damblin et sa Femme. Le dit Grohman est Entré avec tout ce monde dans la chambre du Préposé, à pris un des fusils qui s'y trouvaient et tous les ustencilesde menage, et à même eu l'insolence de Vouloir lui arracher Sa montre de son goucet. Ils sont restés près d'une heure chez lui en l'investivant ainsi que sa Femme, Sans Vouloir les Laisser Sortir. Vers dix heures du matin ils se sont retirés tous et sont retournés chez le dit Stratmann où étaient les autres, et ont recommencé à boire et à crier. Le Lieutenant Catty étant informé qu'il y avoit un rassemblement chez le dit Stratman, s'est rednu chez le Maire de la commune de Jollembeek Pour le Prévenir de ce qui se Passait. Le dit Maire Étant Malade à dit de s'adresser au nommé Belsmeyer sergent de Police, le quel s'est de suite rendu au lieu de l'attrouppement et l'a fait dissiper. Ce n'est que par la Prudence des chefs et des Préposés que cet Emeute n'a pas eu plus de Suite, mais Les Soussignés on l'honneur de Présenter ce rapport en Forme de Plainte à Monsieur le Préfet du département de L'Ems supérieur pour qu'il mette Fin à de Pareilles revoltes contre le gouvernement et les Employés des Douanes Impériales, attendu que ce n'est pas la première fois que de telles choses arrivent et que les Préposés sont troublés dans l'exercice de leurs Fonctions.

Der Beschwerdebrief lässt zwischen den Zeilen erahnen, dass unter den Zöllnern beinahe Panik ausgebrochen wäre. Die Stimmung muss immerhin so explosiv gewesen sein, dass der Mindener Unterpräfekt persönlich die Lage vor Ort erkundete. In seinem Bericht an Keверberg scheint er allerdings die Dinge ein wenig abzuwiegeln:

Le Lieutenant de la brigade de lahr [= Laar], Herford, ayant passé dans la nuit du 1 au 2 à deux heures du matin avec deux Voitures chargées de sa famille et de ses effets après avoir ajouté foi aux bruits que l'on faisait courir à bielefeld de l'approche de l'ennemi, donna l'atente aux Préposés de Jollembeck leur disant que les russes n'étaient plus éloignés.

Les Voitures s'arretant dans le Village, reveillerent des habitans qui se remirent dans le cabaret du nommé Stratman.

Les douaniers prétendent qu'un coup de fusil a été tiré derrière un jardin, personne de la commune n'a fait aucun aveu à ce sujet.

Ceux aux quels les préposés devaient quelque chose se portèrent chez eux à la tête de grands nombres d'habitans pour réclamer leur dû, persuadés que les employés partaient le nommé Lurse tourneur conduisit cette troupe qui tint de mauvais propos, insulta les Douaniers se rétira néanmoins sans Voies de fait et retourna au cabaret de Stratman,

lorsqu'un propriétaire eut donné l'assurance du payement d'une dette de 15 Francs.

Le nommé Ghroman qui est accusé d'avoir pris un Fusil dans les ustenciles de ménage du préposé Damblin, à soutenu qu'au contraire on avait voulu le lui donner en payement, et il parait qu'il n'a tenu que de mauvais propos.

Le Sergent de Police fut envoyé par le maire à huit heures du matin pour faire sortir du cabaret cette réunion de paysans crians et buvans, et ils s'en allerent sur le champ.

Cette affaire ne peut donner lieu Monsieur le Préfet à une information Judiciaire mais j'ai donné l'ordre à la gendarmerie d'arreter et de traduire pour devant vous par Mesure de Haute Police, les nommés Lurse et Stratman qui m'ont semblé avoir tenu les plus mauvais propos.

Cet exemple est d'autant plus nécessaire que sur toute cette ligne les habitans ont temoigné beaucoup de satisfaction lors des mauvaises nouvelles repandues Journallement en Westphalie quand l'ennemi occupait Cassel.

Quellen und Literatur

Archive und Quellen

AD Ardennes = Archives Départementales des Ardennes, Charleville-Mezières.

Annuaire 1812 = Annuaire Statistique du Département de l'Ems Supérieur, pour l'an 1812. Par Mr. Merson. – Statistisches Jahrbuch des Ober-Ems-Départements für das Jahr 1812. Osnabrück: Koch, o.J. (1811?).

Annuaire 1813 = Annuaire Statistique du Département de l'Ems Supérieur, pour l'an 1813 (2e année). Statistisches Jahrbuch des Ober-Ems-Départements für das Jahr 1813. Osnabrück: Koch, o.J. (1813)

BLEF 4/15 = Bulletin des Lois de l'Empire Français, 4. Serie, Band 15.

BtmA Ms = Bistumsarchiv Münster.

MMF = Mormonen-Mikrofilme.

PA ML = Privataarchiv Martin Lipka

PSA Brühl = Personenstandsarchiv Rheinland, Brühl.

StA Os = Niedersächsisches Landesarchiv, Staatsarchiv Osnabrück.

Literatur

Bahlmann 1893 = P. Bahlmann, Der Regierungsbezirk Münster. Seine Zusammensetzung, Eintheilung und Bevölkerung. Nach amtlichen Quellen dargestellt. Münster: Aschendorff, 1893.

Clinquart 1979 = Jean Clinquart, L'administration des douanes en France sous le Consulat et l'Empire (1800 - 1815). Neuilly-sur-Seine : Association pour l'histoire de l'administration des douanes, 1979.

Feldmann 1995 = Bernhard Feldmann, Die Höfe des Münsterlandes und ihre grundherrlichen Verhältnisse. Münster: Aschendorff, 1995. (= Beiträge zur westfälischen Familienforschung, Bd. 52.)

Joulia 1973 = Antoinette Joulia, Ein französischer Verwaltungsbezirk in Deutschland: Das Oberems-Departement (1810-1813), in: Osnabrücker Mitteilungen, 80 (1973), S. 21-102. – Dieser Aufsatz ist die gekürzte Fassung einer französischen Dissertation: Antoinette Joulia, Le département de l'Ems-Supérieur 1810-1813. Étude de la mise en place du système administratif en milieu allemand. Strasbourg, 1972.

Lahrkamp 1976 = Monika Lahrkamp, Münster in napoleonischer Zeit 1800-1815. Administration, Wirtschaft und Gesellschaft im Zeichen von Säkularisation und französischer Herrschaft. Münster, 1976. (= Quellen und Forschungen zur Geschichte der Stadt Münster, N. F. 7/8.)

Lipka 2007 = Martin Lipka, Schwierige Quartiersuche eines französischen Zöllners in Ostbevern, in: Münsterland. Jahrbuch des Kreises Warendorf 2007. 56. Jg. 2007, hg. vom Kreisheimatverein Beckum-Warendorf e.V., S. 342-45

Servières 1904 = Georges Servières, L'Allemagne française sous Napoléon Ier. D'après des documents inédits tirés des Archives Nationales et des Archives des Affaires Étrangères. Paris: Perrin, 1904. - Servières bietet eine bemerkenswert unvoreingenommene, wenn auch von der französischen Perspektive nicht völlig unbeeinflusste Darstellung, wie sie angesichts des Publikationsdatums durchaus keine Selbstverständlichkeit ist. // Servières offre un tableau remarquablement impartial, malgré sa perspective Française, ce qui exige même plus de respect quand on considère la date de la publication.

Stubbe da Luz 2003 = Helmut Stubbe da Luz, „Franzosenzeit“ in Norddeutschland (1803-1814). Napoleons Hanseatische Departements. Bremen: Edition Temmen, 2003.

Witte 1956 = Wilhelm Witte, Milte. Unser Heimatbuch. Beiträge zur Geschichte der Heimat. Milte, 1956.

Internet

<http://www.douane.gouv.fr/data/file/3822.pdf> - Download 10.10.2006

<http://www.his-data.de> – Download 02.03.2006

<http://www.parlement.com/9291000/biof/12000> -Download 14.01.2007)

MID = Mormonen-Internet-Datenbank <http://www.familysearch.org/>